

裁军谈判会议

CD/PV.727
29 February 1996

CHINESE

第七二七次全体会议最后记录

1996年2月29日星期四上午10时
在日内瓦万国宫举行

主 席：拉马克尔先生(荷兰)

主席：我宣布裁军谈判会议第727次全体会议现在开始。

首先请允许我代表裁谈会并以我个人的名义热烈欢迎波兰国务秘书、外交部第一副部长韦兹内尔大使和澳大利亚外交贸易部长迈克尔·科斯特洛先生，他们今天将在裁谈会发言。我要感谢他们关心我们的论坛，特别是在我们努力完成全面禁试条约谈判的这一关键阶段。我确信，他们对我们共同目标的贡献将受到裁谈会的欢迎。

今天发言者名单上还有匈牙利、巴基斯坦、法国、伊朗伊斯兰共和国、新西兰、埃及、斯里兰卡、印度、巴西、摩洛哥、印度尼西亚、阿尔及利亚、缅甸、秘鲁、德国和南非的代表。在听取名单上的发言者发言之后，我打算请裁谈会审议斯威士兰提出的作为非成员参加我们工作的请求。象往常一样，这一要求已放在了各代表团的分信箱内。我现在请波兰国务秘书、外交部第一副部长韦兹内尔大使发言。

韦兹内尔先生(波兰)：主席先生，首先我愿祝贺你担任裁军谈判会议主席，除此之外你还担任着禁止核试验特设委员会主席。在至关重要的全面禁试条约谈判的最后阶段，看到裁谈会及其工作机构同时由一名干练和受到信任的人把握方向是令人高兴的。当然，正是波兰将禁核试特设委员会主席的职位移交给了荷兰，这使我们更加满意。你完全可以相信，在完成这些高要求的任务时，你将得到波兰代表团的充分合作和支持。

我借此机会向你杰出的前任，缅甸联邦的吴埃大使表示感谢，感谢他迅速地使裁谈会本届会议走上轨道。我还愿向我的老朋友，知名的裁军学者弗拉基米尔·彼得罗夫斯基先生表示敬意，他是尊贵的裁军谈判会议秘书长和联合国秘书长的私人代表。我还愿向裁谈会副秘书长阿卜杜勒卡迪尔·本斯梅尔先生表示敬意，本斯梅尔先生及其工作人员为这一谈判机制的顺利运转作出了贡献。

从个人方面来说，我很高兴在一年间隔之后再次来到裁谈会，我曾有幸在70年代作为波兰常驻代表出席裁谈会。

经过去年卓有成效的努力，裁谈会取得了很大的进展，目前正在努力及时成功地完成全面禁试条约谈判，此时在裁谈会发言是一种极大的荣幸。我们认为，在《化学武器公约》之后，全面禁试条约将是裁谈会成果记录上最重大的一笔。它将再次确认裁谈会作为一个极其重要的单一的全球多边裁军谈判机构的活力和当之无愧的地位。由于各成员和各观察员代表团专注的努力，人类从未象现在这样接近于实现其停止核试验的梦想和采取另一项重大步骤，争取一种不再以持续发展和增加核武器

为条件的安全制度。确实，目前对和平和国际安全各种威胁的性质要求采取不一定依赖这种武器的补救办法。今天，在跨进21世纪之际，逐步的裁军、建立信任措施、预防性外交和维持和平常常是更为有效的手段。尽管前南斯拉夫的冲突对欧洲是一场悲剧和一个难以去除的污点，但上述手段在欧洲大陆已被证明可以起作用，欧洲大陆现已经历了几百年来最长时期的不间断的和平。在积极争取扩大和巩固欧洲和平、稳定与合作的范围内，波兰积极追求经济、政治和军事一体化，我们决心加入北约就是一例。

全面禁试条约很有希望即将完成，两个十分吉祥的事件使我们更加接近这一目标。波兰认为，美国参议院几周以前批准《第二阶段削减进攻性战略核武器条约》和法国总统在一个月前的今天宣布法国终止其在南太平洋的核试验都是历史性的事件。它们都将对裁谈会目前的谈判产生明显的影响。波兰政府满意地对其表示欢迎。我们还与国际社会一道敦促停止所有地方的所有核试验，敦促俄罗斯联邦批准《第二阶段削减进攻性战略核武器条约》。毫无疑问，积极响应这些呼吁将会增加全面禁试条约谈判“末场游戏”的势头。

波兰大力支持1996年6月底之前完成这些谈判的想法，以便备好一份商定的条约案文供联合国大会核可并在大会第五十一届会议开幕之前开放供签署。我们都需要加倍致力于这一目标。这一时间表意味着，在现有的短时间内，我们必需头脑开通、灵活、带有紧迫感并本着良好政治意愿的精神加倍努力寻求实现共同的目标。因此，现在没有时间提出任何额外的、不太有可能得到协商一致支持的意见。波兰直到最近一直有幸直接负责全面禁试条约谈判进程，因此感到有权提出此种劝告。我们经过考虑认为，今天结束之时，就是通过互相包容和现实地使商定的条约措词开始各就其位之时。我们希望赞扬德国和瑞典本着这样一种精神对待“试验准备”问题。

波兰同意这样的观点，认为全面禁试条约和接受一个具体的核裁军时间表之间的任何联系都可能是这些谈判中的一个使问题复杂的因素。波兰并不怀疑一些国家坚持一个具体的核裁军时间表的动机。同时，我们不能排除下列担忧，即坚持这一问题可能使一个不仅对不扩散问题而且对于更广泛的争取一个无核武器世界的愿望有着独特影响的多边文书处于危险之中。这样一个现实和长期追求的目标距我们仅有数月之遥，绝不能使它处于危险之中。一旦错过，机会的窗口可能不会很快再次打开。正如美国军备控制和裁军署署长 J. 霍勒姆先生在本届会议开幕时的发言中所说，“显然不能用一个核爆炸更多的世界来顶替一个核武器过多的世界”。我们完全同意，一个无节制核试验的世界和任何人都能随便得到核武器的前景不符合任何

国家的安全利益。因此，我们相信，根据不久前得到国际社会协商一致的多份文件中所载办法就序言的措词寻求共同立场是可能的和必要的。其中的一个文件是去年5月在纽约通过的关于“核不扩散和裁军的原则与目标”的决定。

现在让我简要地谈一谈禁止核试验特设委员会为使全面禁试条约谈判早日圆满结束而必须解决的一些主要的遗留问题。波兰坚信，根据“真正零当量”办法拟订条约的范围完全足够了。它提出了一种解决办法，其突出的好处是完全能够对有关的禁止进行国际核查。不能保证此种核查的禁止就不是一个有意义的工具。因此，我们相信关于零当量办法的意见日趋一致，不久将导致就该条款的具体条约措词达成一致意见。我们特别欢迎几乎协商一致的意见，即禁止“任何核武器试验爆炸或任何其他核爆炸”必须包括所谓和平核爆炸。我们大家都同意，一个外表上“和平的”核装置的爆炸在技术上与核武器爆炸没有任何不同。

波兰确信，以基于四种技术的国际监测系统为核心的核查制度将有效地威慑不履约的情况。通过确保检测和认定任何可疑事件的有关事实，该系统将完全可信。我们认为，由于所用现代技术确有潜力以及不履约的企图从政治上看不大可能，因此没有理由去试图提供一种可能被证明是过于精细，从而耗费巨资的核查机制。

其他一些遗留问题，如范围和核查，技术上不是那么复杂，但肯定是政治敏感问题。有关生效的规定也在其中。在此仍然需要许多耐心但却坚定的工作，以便找到一种将得到普遍支持的解决办法。当然，明显的问题是一方面要满足条约普遍性的基本要求并使其尽早生效，另一方面又不留下推迟生效，将条约用作抵押品的任何可能性。这一任务使人想起求圆积的数学题。在这方面，我们认为值得探索加拿大和伊朗伊斯兰共和国建议的解决办法。不必以全部从核技术的角度看被认为是“重要的”国家批准全面禁试条约来决定条约是否生效的办法可能是一种折衷解决办法，值得认真考虑。

另外有些问题看来也很困难，具有政治敏感性，包括执行理事会的组成和区域代表性问题。我们认为，一些缔约方在执行理事会中持续任职的构想不应当被不适当地视为一种地位的象征，在这方面，特别是有关职位任期问题意见多种多样，对此我们并不低估。我们认为，这将使有资格持续担任理事会成员的缔约国担负更多的义务和更大的责任，保证全面禁试条约长期有效。

波兰欢迎奥地利政府提议将未来的全面禁试条约组织设在维也纳，维也纳是多边外交和与联合国有关的各种活动的重要中心之一。维也纳从一开始就是波兰所选择的全面禁试条约组织所在地。我们认为，在联合国系统财政空前紧张和会员国不能或不愿及时从口袋里更多掏钱的情况下，全面禁试条约的高成本效率运转必须是

一个主要的考虑。有鉴于此，我们认为，全面禁试条约组织首先应当是一个政治机构，有自己的理事机关。然而，它应当可以而且能够将包括核查领域在内的一些任务分包给另一机构，如原子能机构。原子能机构在有关的领域具有广泛的专门知识，有高度合格的工作人员和大量的经验。在各国际组织均面临预算困难之时，要一个新的国际机构作出书面承诺可能恰恰是不明智的，该机构可能从一开始就注定会遇到可能使其无法执行任务的财政困难。

我们认为，应当借鉴《化学武器公约》和该公约组织的有关教训。我们相信，随着批准条约势头的增加，《化学武器公约》将很快生效。希望这将圆满地解决该组织在海牙总部的问题。我国批准该《公约》已有相当一段时间了，现在正在组建国内的《化学武器公约》执行机构，我们敦促《化学武器公约》所有签字国积极执行其必须的批准程序。我们经过考虑认为，《化学武器公约》的生效与《全面禁试条约》的完成在同一时间是正确和恰当的。

全面禁核试条约很有希望在几个月时间内成为政治生活中的一个事实，出现的问题是：下一个是什么？在全面禁核试条约问题最终从裁谈会议程上去掉之时，裁军谈判会议应当带着应有的目的感和紧迫感将注意力集中到哪一个或哪几个现实的目标？它是否还应当继续顽固坚持一种远在冷战时代就定下的，如裁谈会的组成一样与当今现实不相适应的“十诫”议程？诚然，裁军谈判会议已开始，就今后的议程优先事项展开磋商。我们希望各方将由此而冷静地评估各个有希望通过谈判找出解决办法的专题。我们认为，在磋商得出结果之前，从逻辑上判断，应采取的第一步似乎相当明显。如果一个没有核武器的世界这一最终目标是走向下一世纪的灯塔，那么这一步骤就必须是继续努力谈判一项条约，禁止为核武器或其他核爆炸装置生产裂变材料。此类行动可在裁谈会已有的基础上进行。更重要的是，这完全符合大会有关决议，而且我应当补充说，这符合国际事件的方向。我们很满意地欢迎雅克·希拉克总统上个星期五决定立即停止进一步生产武器级裂变材料。这个举措以及法国决心逐步消除占其核威慑力量三分之一的陆基部分具有各种影响，我确信这些影响将在本机构有所反映。因此，我们相信1995年设立的特设委员会应当重新活跃起来，根据商定的授权进行其目标明确的工作，商定的授权足够广泛，可对所有各种关注作出回应。因为根据这样一种授权，所有有关问题看来都可以谈判，在实际谈判之前试图对其中任何问题预作判断或建立一些正式的联系是没有帮助的。只能使僵局更加僵化。

我们认为，裁军谈判会议还应当重新引入并积极审议它不久之前处理的其他一些问题。例如，裁谈会可以审议安全理事会第984号决议所载核武器国家对无核武

器国家的普遍安全保证是否能够并如何成为讨论更广泛的多边解决办法的起点。同样，任何东西都不应当阻碍全面重新评估军备透明问题以及关于改进联合国常规武器登记册的可能未来工作问题，特别是登记册可能在实质上和地理上增扩的问题。在这些领域裁谈会业已作了大量有用的工作，不应当浪费。我们认为值得优先考虑，透明问题，特别是更广泛的常规武器问题，即使国际舆论相当大的一部分看来另有想法。成千上万的人因在国内和国际地区冲突中不分青红皂白地使用常规武器而死亡，在这样一个时刻，继续对国际社会关于在常规武器方面采取富有想象力的行动的呼吁无动于衷看来已不再能够为人所接受了。不能够轻易拒绝主张更密切地注意常规武器问题的各种论点。有人估计，当今世界军费开支每年超过1万亿美元，这一巨额开支中有很大大一部分用在常规武器方面。

欧洲的经验表明，对常规武器采取区域的办法，适当考虑区域的具体情况和关注最有希望。裁军谈判会议的定义是一个全球机构，即使在这一领域它也可发挥有益的作用。值得考虑的还有，是否有可能在全球禁止特定的常规武器系统，这些武器系统至今为止主要是在人道主义的范围内处理。我们认为，地雷问题和《某些常规武器公约》的其他一些方面就是如此。更新《某些常规武器公约》的努力进展缓慢，令人失望，特别是在限制地雷方面，波兰对此十分关注。修订关于地雷的议定书二的努力持续了两年之久，其结果远远没有达到国际社会的期望。据此，我们很可以理解人们对去年于维也纳举行的《某些常规武器公约》审查会议以及上个月日内瓦续会的结果所持的批评意见。关于致盲激光武器的新的议定书四尽管值得欢迎，但仍未满足我们关于一份更新的《某些常规武器公约》的期望。虽然这一主题目前尚不在裁军谈判会议权限之内，但裁谈会许多成员和观察员代表团均为该《公约》缔约方，并积极参与了其审查进程。我确信，它们都了解《某些常规武器公约》审查进程万一失败的有害影响。波兰如《某些常规武器公约》许多其他缔约国一样，决心在一切适当的场合就此寻求能被普遍接受的解决办法。这意味着也包括裁军谈判会议。

我并没有打算详尽地谈论裁军谈判会议范围内的所有紧迫问题，我要强调指出的是那些我国政府认为最为相关的问题。享有充分主权和民主的波兰决心为这些问题的审议作出建设性的贡献。在寻求大家都能接受的适当的解决办法中，我们将始终如一坚定地努力，使我们的国家利益与整个国际社会更广泛的利益调和起来。这也是我国在联合国安全理事会中的原则，波兰刚刚取得了安全理事会的席位，担任非常任理事国。

最后，请让我补充说，波兰欢迎和赞赏所有过去和未来以条约案文范本的形式

对谈判进程所作的贡献。这些案文将谈判者的注意力集中到各种问题领域和各种可能的解决办法上，这些案文表明，只要有一种互谅互让的精神，协商一致是可能的，本机构能够实现全面禁试条约。我确信它不久即将圆满地完成。

主席：我感谢波兰国务秘书、外交部第一副部长的发言和他对主席所说的客气话。我现在请澳大利亚外交和贸易部长迈克尔·科斯特洛先生发言。

科斯特洛先生(澳大利亚)：主席先生，我本人愿借此机会祝贺您就任裁军谈判会议主席。您还继续担任着谈判禁核试条约的特设委员会主席，您确实负有很重的责任。我愿代表澳大利亚政府感谢您、荷兰代表团和政府，感谢您目的明确，全力以赴地从事裁谈会和特设委员会面前的任务。

还请允许我对波兰共和国国务秘书、外交部第一副部长刚才的发言表示感谢。这是经过十分认真思考之后对本会议未来议程的概述，我完全同意他对我们面前的全面禁试条约这一任务所表示的紧迫感。

我并非专程从澳大利亚前来与大家泛泛而谈各种挑战和问题。相反，我是来努力以务实和有所帮助的方式对有关禁核试的审议工作作出贡献的。第一，我愿表示一种紧迫感，一种世界各社区都感到的紧迫感；一种由总的安全关注驱动的紧迫感，这影响到我们各国政府，并创造了我们现在所拥有的机会，一劳永逸地完成一项全面禁试条约。在完成这样一种禁止方面，这是我们四十年来第一次真正的机会。然而，在我们周围，世界正在变化。它不会停下来等待各种多边程序按部就班地往前挪。裁谈会面前的机会可能并的确正在随着每一次拖延而减少。

我们大家都同意，现在是完成全面禁试条约谈判的时候了。然而我想您和谈判桌周围的各位同事也都承认有一种忧虑感——担心谈判仍然处于僵局，斯里兰卡大使今年早些时候曾正确地将其描述为戈尔地雅斯难结。即使有着最好的政治意愿，带有上千个括号和一些棘手问题的难结也可能使这些谈判受挫。正是这种紧迫感和忧虑感促使澳大利亚努力在谈判的这一阶段进一步做出实在和务实的贡献。

我们知道实质上为什么难以完成一项全面禁试条约。该条约是一大进步，将充实国际不扩散准则，同样重要的是，将带来重大的裁军的好处。禁止试验将使新一代核武器不再出现。它将约束核武器国家的能力，停止它们之间为改善质量而相互竞争。推诿搪塞就是妨碍在消除核武器进程中取得一个真正的进步。国际社会去年在联合国大会做出了有力的承诺，要完成谈判并在1996年9月联合国大会第五十一届会议开幕之前备好条约供签署。

澳大利亚认为,要实现这一期望,条约案文必须在6月28日裁谈会届会第二期会议结束之前最后敲定。在日内瓦以外,各国政府和社会都强烈期望这一目标将会实现,但不仅如此,我还可以告诉大家,人们有一种感觉,即在核升级阴影之下生活数十年之后,我们应该有一个有法律约束力的全球协定结束试验。实现这一强烈的期望是对裁军谈判会议各位代表的挑战。

主席先生,特设委员会在您和您的前任登宾斯基大使和马林·博什大使的领导和指导下取得了很大成就。还应当充分地赞扬各工作组主席和主席之友,他们过去两年左右的工作促进了谈判,使这达到了目前的高级阶段。看一看滚动案文在这两年中取得了多大的进展,看一看自从瑞典作出宝贵的投入,提出初步案文以来,我们大家在理解和想法趋于一致方面取得了多大的进展,就知道进步确实很显著。

过去两年艰苦的工作使我们已经走过了90%以上的路程,而且使我们有了所需的几乎所有案文。然而在日内瓦和各国首都,人们也普遍担心,在今年完成和签署条约的机会正在被错过。为了根据时间安排很好地决策而提出最后10%的案文,我们需要有新的势头。谈判已到了一个关键时刻。澳大利亚相信并且希望,它能够从心理方面和实际方面协助谈判,具体地表明,两年来我们在此所谈判的一个全面禁试条约确实已垂手可得。正是由于上述理由,澳大利亚今天提出一份完整的全面禁试条约案文范本。

让我首先解释一下我们的案文不是什么。澳大利亚并非寻求确立一个替代你们在日内瓦在特设委员会所从事的、并已取得很大成就的谈判进程,或一个平行的谈判进程。我们的案文也不谋求被视为滚动案文所代表的各项成就的一个备选或替代案文。提出一个案文范本在开始时是我们自己的一个练习。它是编订是要澳大利亚官员中检验下列主张是否有效:即条约案文今年确实在我们的把握之中,出于我们自己的国家安全并出于其它更广泛的理由,我们极其希望有这样一个条约。我们为这一练习工作作出了很大的努力,我愿在此赞扬我方这一小组的技能和毅力。澳大利亚官员还与许多国家进行了详细的讨论,并尽可能地将讨论结果纳入这一主动行动。考虑到所作努力,并由于裁谈会所有各集团代表团的非正式敦促,我们在鼓励之下着手将我们的想法提上桌面。

我们相信,这些结果能证明一项条约确实是在大家的把握之中。如果参加谈判的各国能够稍微再发挥一点点想象力,本着妥协的精神尽力解决悬而未决的问题,那么我们确实就能够在今年得到一项文书,这一文书将对我们所有人的安全作出具体和重大的贡献。

因此,我们的案文是作为一个范本提出的,表明我们已经有了一个基础,在此

基础上谈判能够在今后数月内获得成功。我们的案文中很大部分对各位谈判者而言都应当是很熟悉。你们的各项成就都在这一案文中。我们的案文绝大部分是十分小心地从滚动案文中提出来的,以保持谈判的逻辑连续性。其余部分是我们对各种问题的反应,这些问题要么共识的界线不清,要么现有滚动案文材料较少。在此我们的案文推动了一种折衷的模式,如果要达成协议,所有各方都必须作出妥协。然而我们的草案还强调了谈判的连续性。草案忠实地遵循裁谈会各代表团所规划和商定的方向。草案提出了各种遗留问题的解决办法,但这些解决办法并不一定都是澳大利亚所倾向的结果。我们努力选择中间道路和接受妥协,选择一种我们相信能够达成协商一致的中间道路。

为了协助谈判者,并最大限度地发挥其作为一种资源的用处,我们的案文范本附有解释性说明。这些清楚地表明了我们是如何进行工作的。

我愿谈谈几个重要的具体领域,以表明我们如何将对立的立场揉进我们相信能够为我们各方所接受的语言。

关于范围这一条约最基本的规定,我们所提议的案文大家都熟悉。它首先在1995年3月作为CD/NTB/WP.222号文件提出,从那时以来一直得到广泛的支持。我们相信这一案文继续是确立真正全面禁止核爆炸的最直接了当、最简练的方法。

关于核查,我们纳入了现有的案文,叙述了已经达成协商一致的四种国际监测系统技术(地震、水声、放射性核素和次声),以及有关的体制安排。我们建议一种折衷办法解决有关核查报告性质的争论和列入惰性气体监测能力的问题。

关于现场视察,我们十分仔细小心地反映了滚动案文的实质和结构。我们在现有各种备选方案中进行了选择,以便提出一个总的一揽子方案,我们认为这种办法包含了所需的内部政治和技术平衡,以便现场视察机制在技术上可信,在政治上可接受。牢记必须在及时性、必须能够检测非稳恒现象,必须防止无理或过份的视察要求之间求得一种平衡,我们最后确定的办法集中于一种“红灯”和一种“绿灯”程序,根据国际监测系统数据提出的要求采用“红灯”决定程序,完全根据非国际监测系统数据提出的要求采用“绿灯”程序。对于现场视察采用了一种两阶段的办法:一个较短、较少侵扰性的阶段,和在认为必要的情况下一个更长的阶段,可以进行更具侵扰性的活动。

关于生效问题,我们努力考虑到谈判各方的主要关注。其中包括在条约生效之前所有“关键”国家都批准条约的要求和防止生效因任何单个国家拖延批准而受到阻碍的需要。我们努力找到这样一种办法,确保在生效之时有足够数量的缔约国,能够为全面禁试条约组织有效供资,确保缔约国的数量和组成足够充分,使国

际监督系统能够有效实施。为了兼顾这些关注,我们提出了一种比现有弃权办法稍有不同的提议。我要说,这是我们提议的案文与我们国家的倾向很不相同的一个领域,对我们来说是一个可以接受的妥协;我们更倾向的仍然是一种简单数量的办法。

解决执行理事会的组成问题显然需要所有各方都有灵活性。在我们之间已达成了一种共识,要求执行理事会成为一个范围广泛的机构,其结构使各区域集团在确定席位的分配方面有合理的自主权,同时又为指定连任的和其他的席位确定相对客观的标准。我们所提议的机制努力体现我们已经就这些原则所达成的共识。

我们并不是要通过条约范本擅自确定结果。我们的案文是有一些非常坚实基础的一揽子办法,但并非作为某种最终办法提出,要求各代表团表示同意或不同意。找出各种解决办法和一个最终的一揽子方案是持续谈判所要发挥的作用。然而,我们确实打算让我们的案文能协助你--特设委员会主席--重新集中于那些谈判,使其风格和速度都有所提高。我们敦促所有谈判各方与我们一道要求谈判进程转入决定性的最终阶段,我们的范文案本表明了这种转折的可行性,我们希望它将有助于加紧我们共同的努力。这些谈判的结果不能够因为我们现在必须作出这种选择和尚有待谈判的很小一部分额外案文而被扣压。在这些情况下,谈判的领导者负有重大的责任。我们指望你表现出强有力的领导,在鼓舞之下而敢于冒一些风险,使各代表团认识到找出解决办法的潜力。在这一工作中,你有权指望各代表团回报以真正的承诺和真正的灵活性。看到其他各代表团也同样感到需要有一种新的推动,我们感到鼓舞,因此我们欢迎伊朗的贡献,韦拉亚提外交部长上周介绍了伊朗的条约案文草案。

我知道有些代表团在想,澳大利亚在这一问题上到底有什么利害关系。这很容易解释。我们长期致力于永久结束区域和全球的核试验。我们还致力于一个没有核武器的世界。我们的广泛努力清楚地表明了这一点,这些努力并不限于全面禁核试条约谈判。

我愿提到我国总理最近对堪培拉消除核武器委员会的主动倡议,我现在引用澳大利亚外交部长的话:

“确实,正是因为我们如此强烈地感到必须谈到消除核武器这一更大的目标--而不是将我们自己局限于争论各种步骤,如全面禁试条约和不扩散条约,我们才着手从事我国总理宣布的堪培拉消除核武器委员会这一工作。其任务基本上有两方面:不仅基于道义,而且基于安全和战略,从理论上有力地证明消除核武器的可取性,就如何实现消除提出各种务实和严肃的想法。”

有人认为,全球事务中有些事情是不可避免的,任何获得了势头的进程是不可停止的,我从未支持过这样一种观点。具体而言,我不相信我们可以假定必将有一个全面禁试条约,如果不是今年那就是明年或者后年,或者再后年。我怀疑,如果在1960年代有人对寻求全面禁试条约的人说,再过30年仍然达不成协议,这种说法可能会遭到讥笑。毕竟《部分禁试条约》在1960年代初缔结了,《不扩散条约》在1960年代末缔结了,苏联和美国之间的缓和--还记得缓和吗?--的领域也宣布了。好吧,已经30年了,仍然没有协议。在冷战后的环境中,许多原来完全不可能的事情有可能了,确实如此。但是,一些事情有了可能性并不意味着它就有了必然性。我们仍然必须使它实现。我们毕竟知道时代会如何迅速地变化。我们知道人类的事务是如何令人惊异地不可预测。例如,我不知道有多少国际事务分析家和职业外交官可以把手放在心口上诚实地说,在1980年他们就预见到中央安全平衡在此后十年会有彻底的转变。我可以这样说,假如有极个别人在1980年如此预言,根本就不会被人理睬。我所说的归结到一点就是:过去二三十年你们在裁谈会进行了艰苦的工作,充分地分析和列出了各种技术、法律、安全和政治问题,如果要缔结一项全面禁试条约,必须就这些问题作出决定。此外,今年的国际和国内政治力量都有利于作出这些决定。但是,朋友们,这种普遍的有利条件并未得到保证可以持久。我们必须利用这种有利的条件,从国际法上永远禁止所有核试验。因此,我们说我们经不起拖延。我们必须抓住这一时机,作出那些我们面前如此明显的各项困难决定。我们必须抓住这一时机,因为如果错过,时机可能不会再现。我们希望我们的案文草案和解释性说明将对这一紧迫任务作出真正的贡献。

主席: 我感谢澳大利亚外交和贸易部长的发言,感谢他对主席说的客气话。我现在请匈牙利代表纳雷大使发言。

纳雷先生(匈牙利): 主席先生,首先请允许我祝贺你就任裁谈会主席。我们当然相信,你众所周知的外交才能和经验将保证有效地领导今后几周的谈判。你以杰出的方式开始履行你作为禁止核试验特设委员会主席的职务就是这方面最好的证明。我们祝愿你在担任这两个职务中得到最大的成功,并向你确保我国代表团支持你的活动并愿与你合作。我还愿感谢你的前任,缅甸的吴埃大使,他以极其杰出的方式指导我们度过了今年届会最关键的第一个月。

我特别有幸在波兰和澳大利亚两位贵客发言之后在此发言。我们极感兴趣地听取了他们全面的发言,我愿感谢他们的重大贡献。

今年,裁军谈判会议面临着特别重大的挑战。全面禁试条约的谈判进入了最后阶段,使国际社会这一数十年的宿愿有了不久即将实现的可能。国际环境为我们提供了实现这一目标的一个好时机。在这方面,我们高度赞扬4个核武器国家单方面暂停试验和采取其他有关停止核试验的国家措施。匈牙利完全同意,应当抓住这一机会,裁谈会应当竭尽全力在1996年6月之前完成全面禁试条约的工作,使其能够在联合国大会第五十一届会议开始之前供签署。今年及早恢复禁核试谈判为在这一时期内取得成功的结果创造了必要的势头。令人可喜的是看到工作大有进展,实际上,关于国家执行措施、与原子能机构可能的关系、组织所在地等问题的最终协议就在手边,这只是举出几个最明显的例子。本代表团强烈希望这一积极的趋势将得到保持,甚至得到加强。

虽然谈判是在朝着正确的方向前进,但大家都意识到有待解决的一些基本问题。甚至在两年多的紧张谈判之后,这些问题仍然是一些大的障碍。为了使整个“滚动案文”取得进展,重要的是及时就全面禁试条约中有关范围、现场视察、执行理事会的组成和权力以及生效等问题达成协议。禁核试特设委员会主席确定的组织框架充分反映了对优先事项的这—理解,有助于将这一阶段的谈判集中于最复杂和敏感的问题。令人高兴的是,裁谈会在处理这些问题方面可以依赖两个工作组主席别尔坚尼科夫大使和扎赫兰大使、现场视察问题主席之友莫赫大使以及执行理事会组成问题主席之友本杰隆-图伊米大使的外交技巧和丰富经验。

范围问题是条约的核心问题。如果这一问题尽早解决,很多工作就已经完成,在较短的时间范围内关于全面禁试条约其他方面的进一步谈判就会更有成效。法国、联合王国和美国决定采用“真正零”办法,后来俄罗斯联邦也赞同了这一办法,这是一个好的征兆。匈牙利仍然认为,澳大利亚提出的关于禁止范围的条款草案充分地—将这一概念转为了条约语言。我们强烈反对在条约案文中引入和平核爆炸的概念而削弱各项基本义务。主张此种试验有用的论点远远不能令人信服,同时,这些试验还有可能提供重大的军事信息。造成这样一个漏洞会损害全面禁核试的信誉。

在现场视察方面也有许多不同意见,需要进一步采取有意义的步骤,使看法接近。有关现场视察的技术问题应当以效率、数据收集的可靠性和成本效益的要求为基础。只有这样一种制度才能够提供对可能违约者的可靠威慑,才能够在各国之间创造必要的相互信任的气氛。为了确保这一点,我们赞同一种根据全面禁试条约核查制度具体需求制订的决定程序,允许及时进入可疑事件地点。难以想象从非国际监测系统获得的、与条约主题有关的信息会被忽视。对我国代表团而言,所要解决的问题是国家技术手段所获得的证据如何能够被纳入决策程序,以及应当给予它们

多大程度的考虑,同时又符合条约的不歧视性和让国际监测系统发挥主要作用。法国以及最近南非的有关提议也许提出了可能的解决办法,因而值得进一步审议。

匈牙利关于生效问题的立场是,通过一种简单的数量办法加上外交努力能够确保所有有关国家加入,缺少这些国家会使条约失去意义。通过一个弃权会议可以使有关大国之间的磋商正式化。一个与国际原子能机构密切合作的独立组织可以使全面禁试条约的目标和宗旨得到最好的促进和实施。我国政府长期以来就倾向于以维也纳作为全面禁试条约组织的所在地。匈牙利极其重视通过这样一种安排找到核查制度运转成本效率最高的办法。在资金问题主席之友指导下正在进行的工作应当表明从与国际原子能机构共址和平行的活动中有可能节省的地方。组织的预算应当仅包括条约和议定书中清楚地阐明和商定的各种活动。

我们认为,正在出现的无限期禁止核试验爆炸的国际准则是通向最终消除核武器道路上的一个划时期的成就。匈牙利作为一个无核武器的小国强烈主张缔结关于核军备控制和裁军的进一步条约。然而,我们并不认为为此确定一个具体的时间表是一种可行的办法。此时此地坚持一个有时间范围的框架有可能导致早日完成全面禁试条约的可喜前景半途而废。然而,谈判取得成功的结果将造成一种有利的国际气候,有利于促进核裁军及不扩散的崇高目标,将向核武器国家发出一种信息,鼓励它们在这一领域诚意地谈判进一步的有效措施。

匈牙利代表团也认为,在谈判桌周围,紧迫感越来越明显。长期艰难的谈判进程这一次应当结出果实。各种新的主动提议集中注意了那些最关键的遗留问题,提出了各种可行的妥协办法,它们当然会给予我们的审议以新的推动。我们感谢澳大利亚的努力,感谢澳大利亚提出条约案文范本。我们确信,与类似的工作文件一道,条约范本将便利早日就全面禁试条约达成协议,这不能再是一个无法实现的目标了。

各种禁止核武器试验爆炸和其他核爆炸的措施必然有助于促进更广泛、影响更深远的各项目标。自裁军谈判会议今年届会开始以来,就这一进程的双边和多边措施的作用问题开展了实质性辩论。关于本机构如何能够最好地处理与核有关的问题,人们表示了各种不同的意见。离任主席所作的努力极其有用,我们愿鼓励现任者继续他的磋商,以便就此问题找到一种协商一致的解决办法。我们认为,1995年近乎于普遍性的《不扩散条约》缔约国的审查和延期会议为全球不扩散和裁军谈判认明了短期方案。因此我们敦促裁谈会重新设立关于“停产”的特设委员会,并在香农大使报告中字斟句酌的授权基础之上开始工作。全球性、不歧视和能够有效核查地禁止为核爆炸装置生产裂变材料将是防止进一步扩散核武器方案中的一个极其重要的部分。

我们还相信,在目前阶段,由于所涉的政治、法律和技术复杂性,在双边努力的范围内能够最有效地谈判和执行各种扭转核军备竞赛影响的措施。我们极其满意地注意到美国参议院批准《第二阶段削减进攻性战略核武器条约》,并指望俄罗斯联邦杜马不久也将批准该条约。这些步骤无疑将为进一步大幅度削减这两个国家的核武库铺平道路。

裁军谈判会议由于谈判了几项有关大规模毁灭性武器的重大条约而赢得了信誉。然而,近年来对国际和平与安全各种挑战发生了深刻的变化,使常规武器问题也成为了人们注意的中心。匈牙利继续强调在裁谈会工作方案中为这一问题找到适当位置的重要性。在关于军备透明的议程项目下,本机构最适合详细拟订各项措施,加强和扩大联合国常规武器登记册。裁谈会在这方面缺少行动与区域安排和协议的作用日益增长形成了明显的反差。匈牙利对军备控制进程成为了波斯尼亚和黑塞哥维那和平解决办法中一个不可分割的部分表示欢迎。在欧安组织范围内的谈判已经使人们就建立信任措施达成了一项协议。这又将在执行部队(IFOR)撤出之前为一个类似《欧洲常规武装力量条约》的军备限制条约打下基础。这些措施在我国政府裁军优先事项清单中处于优先的地位,因为有效地控制在南斯拉夫领土上的大规模武器储备也将是顺利执行《欧洲常规武装力量条约》的一个先决条件。裁谈会当然能够从中吸取在国际努力实施一项和平条约的范围内处理常规军备控制问题的经验。

我们面前的任务明显地要求国际社会在我们工作中有充分的代表。扩大裁谈会成员问题意义重大,不能再拖延,否则就有可能损害其信誉。我们希望,在全面禁试条约谈判的完成给予这一文书以特殊的重要性之前,各种条件将允许执行CD/1356号文件中所载的决定。

在结束发言之时,请允许我宣布匈牙利政府最近的一项决定,该决定有关最为致命的一类常规武器,反映了我们对多边主动行动的支持,以减少因不分青红皂白地使用杀伤地雷而身受其害的人的痛苦。为了对消除这一巨大威胁,特别是对平民人口的威胁作出贡献,我国政府通过了第1124/1995号法令,宣布暂停出口和再出口所有各类杀伤地雷。这一措施应被视为对一种事实上暂停出口的延续和法律上的支持,因为匈牙利在二十多年以前就停止生产和出口地雷了。我们期望,审查1980年《某些常规武器公约》会议的最后阶段将会全面加强这一重大的国际人道主义法文书,为地雷的使用和转让确定新的和更有效的准则。

主席: 我感谢匈牙利代表的发言和他对主席说的客气话。我现在请巴基斯坦代

表阿克拉姆大使发言。

阿克拉姆先生(巴基斯坦)：主席先生，你命中注定要发挥一种核心的作用，在裁军历史上写下重大的篇章。你在我们开始讨论全面禁试条约最后形态之时就任裁谈会主席。恰巧你同时又是禁核试特设委员会的十分干练和积极的主席。你肩上的担子很沉重。但你的肩膀是宽阔的。我们确信，你对付这两个职务的挑战游刃有余。

作为裁谈会主席，你沿踏上了我们的朋友、缅甸的吴埃大使的足迹。这并不容易。在吴埃大使担任主席期间，裁谈会取得了少有的协商一致——我并不是指关于设立禁核试特设委员会方面的协商一致，而是指有关吴埃大使真诚地致力于实现我们共同的目标，关于他坚定不移、温和地推进我们的工作，以及他所特有的魅力、幽默和尊严的一致意见。我可否也借此机会履行欢迎裁军谈判会议所有新同事这一令人愉快的职责？他们及时已来到我们中间，以就全球裁军问题作出关键的决定。我还愿对伊朗伊斯兰共和国韦拉亚提外交部长上周参加我们的审议以及裁军老手波兰副外长韦斯内尔和澳大利亚的科斯特罗部长今天参加我们的辩论表示感谢。

30多年来，全世界善意的人们都要求缔结一项全面禁核试条约。我们现在已看见这一目标了。尽管有些晚，但总比没有好。全面禁核试条约历来被国际社会视为促进核裁军及核不扩散努力中的一个基本要素。在我们谈判的最后阶段，至关重要的是我们要确保全面禁试条约实现这些互相补充的目标。在最近的一些会议上，我们听到了一些关于全面禁核试条约与核裁军之间关系的令人感兴趣的发言。有人希望使一项目标依赖于另一项目标。另一些人则相信，裁谈会应当仅仅谈判一个全面禁试条约，以后再谈判一个禁止裂变材料的文书，将核裁军问题留给核武器国家处理。

我今天并不想进入这一辩论。我们自我克制是由于希望保持积极的政治气氛，这种气氛对全面禁核试条约谈判在可能的最短时间内获得成功至关重要。但是，全面禁核试条约将不是裁谈会“历史的结束”，而是开始。我们应很快回到核裁军问题，回到裁军谈判会议在其中能够和必须发挥的作用，以实现国际社会的愿望，为21世纪的和平与安全创造先决条件。

伊朗韦拉亚提外长上周向裁谈会提出的全面禁试条约案文表明，我们已经接近于能够设想具体的全面禁试条约了。澳大利亚外交部常务秘书科斯特洛先生今天提出“条约范本”证实了这一印象。我们欢迎伊朗和澳大利亚的主动行动。这两份案文都是对就全面禁试条约各个部分谈判大家同意的妥协措词这一进程的有用贡献。然而，我们的眼光必须继续集中于处理重大的遗留政治问题，从而得到一个完善和可

信的全面禁试条约--一个不仅将获得所有各国的支持,而且还将获得世界广大人民支持的全面禁试条约,他们耐心地等待这一裁军措施已有好几十年了,并目睹了数千次核试验。

我相信,我们大家都同意,全面禁试条约必须全面地禁止所有核试验爆炸。澳大利亚关于全面禁试条约范围的案文简单明了,直接了当。然而,这一案文还没有完全使人们放心,还有人担心某种形式的核试验爆炸会被解释为外在禁试的范围之外,使核武器国家能够继续从质量方面发展其武器。我们大家都欢迎去年8月法国和美国以及随后联合王国所采取的立场,主张一种“零当量”全面禁试条约。中国支持了具体的措词,禁止所有“释放”核能量的试验。其他一些提议更进一步,寻求禁止所有试验,即使其不能定性为“爆炸”。我国代表团认为,重要的是确保我们商定的条约措词完全彻底地禁止可能有助于核武器质量方面发展的所有核试验爆炸。人们让我们理解“零当量”或“无当量”的禁止能够有助于制止核武器的这种质量方面发展。这一“理解”应当适当地列入条约本身。为这一目的应当拟订适当的措词。

巴基斯坦代表团特别注意到美国军备控制与裁军署署长霍勒姆先生1月20日在此的发言,他说禁试将有助于停止“一系列广泛的新的武器发展”。其中他提到“核定向能武器”、“核爆炸激励式X射线激光”、“增强电磁脉冲武器”、“微波武器”和“增强辐射武器”。这些保证与全面禁试条约范围直接有关。也应当适当地反映在条约案文中。而且,全面禁试条约应当澄清,在缔结全面禁试条约之后,将完全禁止发展此类新的异乎寻常的核武器系统。

一项禁核试条约不仅必须是全面的,还必须是能够有效核查的。然而,鉴于至少有一些核大有能力进行极低当量的试验,我们在很大程度上必须依赖它们遵守全面禁试的文字和精神的诚意和责任。在技术允许的范围内,我们现在有了一些关于建立可行和相当可信的国际监测系统的提议。这一国际监测系统将使所有国家都有平等机会得到其数据和信息。我们愿意听取各种建议,通过成员国以透明和公平的方式提供数据来加强国际监测系统。然而,关于仅能由少数国家任意使用的非国际监测系统数据或信息的合法性问题,不会有协商一致的意见。任何谋求使秘密或非公开收集的信息--可被用于全面禁试条约要求之外的目的或与其无关的目的的信息和做法--合法化的提议都是完全不能接受的。

人们普遍同意,现场视察数量应当很少,仅仅作为一种最后的手段采用,以解决有关履约的问题。我们充分赞同这一原则,如果现场视察仅由国际监测系统检测到事件启动,必须通过执行理事会的一种核可程序,这一原则就能够得到保证。只有少数国家拥有国家技术手段,了解的人更少,其使用也许会出现下列可能性,即现场

视察可能被滥用于全面禁试条约核查之外的目的。如果证据来源可疑,全面禁试条约组织中的负责机构被排除在审议现场视察要求之外,就不能够排除滥用现场视察的可能性。因此,我们不能够支持未被列为国际监测网络内一部分的所谓国家技术手段,无论是将其作为国际监测系统的一种补充还是作为核查的一种平行机制。

关于进行现场视察,我们设想一种程序,它必须包括国际监测系统检测可疑事件,必要的磋商和澄清程序,如果不成功,执行理事会则能够审议现场视察的要求。进行现场视察的决定必须由三分之二多数作出。即使是关于“非稳恒”的证据,也可以设计适当的程序,满足下列真正要求,即一旦根据国际社会拥有和操作的核查网络提出了有理由的案件,执行理事会将能迅速行动。

巴基斯坦代表团对于在国际数据中心方面完成的重要工作感到满意。这是需要进行进一步的磋商和审议以便达成协议的另一个领域。

不幸的是,全面禁试条约谈判充满了政治气氛,关于各国的真正立场有着各种各样的谣传。然而,即使是在这个“哈哈镜”大厅中,对一些基本现实我们也必须清楚。全面禁试条约不仅必须在禁止所有核试验方面是全面的;它还必须在确保所有能够进行试验的国家承诺不进行试验方面是全面的。对其中一些国家留在条约之外表示乐观自信就会招致条约的失败。全面禁试条约是一项“全有或全无”的条约。它在任何方面都不可能是“部分的”。巴基斯坦坚持,全面禁试条约要生效,就必须有全部核武器国家及有核能力的国家加入。

巴基斯坦想要一个好的条约--一个得到普遍加入的条约。我们希望尽早缔结这一条约。我们相信条约案文的起草并非困难的部分。现在挡在全面禁试条约面前的是关键的政治决定,谈判的一些重要的参与者必须作出这一决定。我们面临的选择是将来我们有一个核世界或无核的世界。选择是明确的。

主席: 我感谢巴基斯坦代表的发言和他对我说的客气话。我现在请法国代表布格瓦大使发言。

布格瓦夫人(法国): 主席先生,首先请允许我向您表示祝贺,自从您在我们谈判的关键阶段就任裁谈会主席以来,您表现出具有宽阔的眼界,办法既主动又灵活。我很高兴裁谈会允许与会者同时担任两个职务--这是一个在我们的民主中颇有争议的问题,因为这样还给了我一个机会祝贺您轻松地履行这种双重的任务,即裁谈会主席和禁止核试验特设委员会主席的重大任务。您可以放心,我国和我国代表团随时准备在必要时尽全力帮助您,使我们大家走向成功。同时我还愿感谢您的各位前任,特

别是刚刚离任的缅甸大使,由于他的技巧我们才有可能不加延迟地重新开始工作。

1995年5月11日,法国与《不扩散条约》其他170多个签字国一道再次承诺致力于国际社会在普遍彻底裁军范围内进行核裁军的最终目标。根据联合国大会就这一问题协商一致通过的决议,我们首先努力争取迅速完成全面禁核试条约。这样一个条约既有助于核裁军,又有助于不扩散,这是无法分开的。就是这一任务使我们今天聚在一起。在这种情况下,法国欢迎澳大利亚继伊朗之后在今天采取的主动行动,澳大利亚代表提出了一个条约草案,其严肃性和雄心给我们留下了深刻的印象。我国政府将仔细研究这些贡献。它们回应了国际社会的期望、实际上是渴望。通过提议完整和一致的解决办法,它们表明了在今年夏天完成条约,以便在秋天签署的目标并非远不可及。

禁核试条约关系极其重大,但人们还进一步呼吁负有特殊责任的5个核武器国家更进一步。这正是我国现在所作的,共和国总统2月22日宣布了一系列措施,我将冒昧予以列举。共和国总统首先指出了我们决定结束我们的核试验和加入《拉罗通加条约》议定书--签署将在3月底进行--的重大意义。他宣布关闭在穆鲁罗瓦和方阿陶法岛的太平洋核试验场。作为一个核大国,法国关闭其试验场是在作出一个非同寻常的姿态。这一姿态证明了法国继续希望尽其所能促使我们已经着手的事业获得成功。这一姿态还表明法国有信心取得成功。我确信,大家都理解这样一个决定具体意味着什么,也理解它象征着什么。

在禁核试条约之外,1995年5月关于原则与目标的声明为裁军谈判会议指定了一个第二目标,在优先次序方面仅次于全面禁试条约。我指的是缔结一项禁止为军事目的生产裂变材料的条约,即所谓“停产”条约。法国早些时候已停止了为军事目的生产钚,法国2月22日决定关闭皮埃尔拉特高浓缩工厂,该厂仍然能够为国防目的生产高浓缩铀。根据这一决定,法国单方面停止了为制造武器和其他核爆炸装置生产裂变材料。请允许我表示,希望国际社会认识到这是一个信号,表明了我们现在必须立即努力的方向。无论如何,这是我国的抱负。

最后,法国国家元首宣布对我们的核武库作进一步的单方面削减。数量上的削减,关闭Plateau d' Albion 和拆除已封存的30枚Hades导弹;还有结构上的削减,因为根据这一决定,法国放弃了其威慑力量的陆基部分,放弃了其拥有的短程导弹。这些削减符合我们基于严格的适足概念基础上的威慑理论。最后一系列核试验的结果以及国际气候的变化使得这一变动有了可能。我愿表示希望,这些新的决定如同其他伙伴先前所作的决定一样,将有助于加强我们各国、各民族、各人民之间必要的信任,以便他们可以表明他们能够一起行动起来促进和平。

主席：我感谢法国代表的发言和他对主席说的客气话。我现在请伊朗伊斯兰共和国代表纳赛里大使发言。

纳赛里先生（伊朗伊斯兰共和国）：我今天并非要作一个正式的发言，而只是希望简单地讲几句，我希望表示热烈欢迎波兰国务秘书、外交部第一副部长韦兹内尔大使，澳大利亚外交和贸易部长米歇尔·科斯特洛先生来到裁军谈判会议。我国代表团高度评价他们的光临和他们今天的贡献。我还愿表示赞赏和感谢澳大利亚再次作出的承诺，致力于在各个不同的领域推进裁军事业，及其今天就全面禁试条约提出的具体倡议。我相信，象伊朗和澳大利亚这样不同的国家几乎同时提出各自的主动倡议进一步证明了有可能得到全面禁核试条约所必须的要素，在这一阶段最后确定条约所需要的是政治决定。

国际条约通常都要经过三个相当独特的阶段才能完成。在裁军谈判会议更是如此。第一阶段一般是查明谈判各国认为需要列入条约范围的各种问题。对全面禁试条约而言，我们在1993年底和1994年初在田中义具大使的主持下通过了这一阶段。在第二阶段，谈判各国对条约的各个方面进行审议，审查每一问题的细节。这一进程通常得出一个滚动案文。对全面禁试条约而言，马林博什大使介绍滚动案文标志着谈判中的一个转折点，我相信，裁谈会仍然感谢他及时的重大贡献。第三阶段是进行谈判，以便最后确定条约案文。在此我指的是真正意义上的谈判和实际的讨价还价过程。这是制订条约过程中最关键的阶段。我相信我们已经通过并完成了第一和第二阶段，但我不能够有把握地说我们现在已经进入了第三阶段。我们，我相信还有澳大利亚，所作的正是便利进入这一阶段。这是一个关键时刻，此时谈判者应当从自己的观点和立场出发勾画出一个可能的最后妥协的情景。伊朗和澳大利亚的两个主动倡议都是可能的妥协案文，考虑到了至今为止对话者的各种立场，但愿采用的形式是平衡的。离谈判结束估计还有10周的时间。除非我们很快进入谈判的最后阶段以求拿出条约的最后形式，否则全面禁试条约就不会完成。我们的倡议只要有助于开始讨价还价的过程，有助于鼓励谈判者深入谈判，我相信就达到了目的。

幸运的是，我们大家都意识到我们所担负的重大责任。完成全面禁试条约是整个国际社会的强烈愿望。这是纽约《不扩散条约》审查和延期会议所作的主要决定之一。我们希望帮助确保切实实现这一决定。随之而来的将是开始“停产”条约谈判。为此目的设立一个特设委员会已经有了达成一致意见的基础。同时我们应当更加集中于裁减核武器直至最终消除核武器的进程。裁军谈判会议在此的作用极其重

要。我希望,我们不久就能够设立该特设委员会,在裁谈会这里开始全面的讨论和谈判,目的是在一定的时间内消除所有核武器。

主席: 我感谢伊朗伊斯兰共和国代表的发言。我现在请新西兰代表阿姆斯特朗大使发言。

阿姆斯特朗先生(新西兰): 主席先生,我向您表示新西兰最热烈的祝贺。祝贺有两方面,第一是祝贺您就任裁军谈判会议主席,第二祝贺您当选全面禁止核试验条约谈判的主席。这两个职位责任都很重大,此时国际社会正在等待在争取完成一项长期寻求的条约方面取得进展的消息。在您的努力中,我们将给予最充分的合作与支持。我还愿借此机会感谢您的前任,摩洛哥的本杰隆--图伊米大使和缅甸的吴埃大使,他们积极努力地工作以确保裁谈会今年迅速地恢复谈判。

今年到现在为止,全面禁试条约的谈判一直是以关于对核裁军承诺的激烈辩论为背景进行的。去年5月《不扩散条约》审查和延期会议刚一结束,中国就继续进行了核试验,法国就恢复进行了核试验,这是对该《条约》无核武器缔约国信心的挑战,这样说并非夸大。从那时以来,无核武器国家一直寻求核武器国家用言行保证我们都在正确的道路上前进,都在追求延期会议所赞同的全面消除核武器的目标。在此我愿指出近几个月来的一些事态发展,这些事态表明了一种积极的趋势。

在这些谈判期间,法国是在国际社会的一片反对声中进行了核试验的两个核武器国家之一,它现已明确宣布结束这一活动。2月22日,南太平洋各国收到了确认法国的试验场将予以关闭的信息,这是值得欢迎的。

长期以来站在一旁,不对南太平洋无核区作出充分承诺的三个核武器国家已承诺与这一条约相联系,从而一劳永逸地结束了在南太平洋试验世界上毁灭性最大的武器的长久历史。美国、法国和联合王国已宣布在不久的将来签署该《议定书》。新西兰对此十分欢迎。

世界其他一些地区--非洲和东南亚--宣布它们希望该地区没有核武器,现在正在寻求核武器国家的支持。

美国参议院1月下旬同意批准《第二阶段削减进攻性战略核武器条约》使人们更加接近到2003年或在此之前进一步削减美国和俄罗斯核武库的前景。我们期待着俄罗斯杜马采取相应的行动,期待着拨出充分的资源执行这一协议。

上个星期四,法国总统宣布,结束所有陆基作业,法国将逐步取消其核

能力的陆基方面。法国还继美国和联合王国之后宣布停止为武器目的生产裂变材料。

这些措施都是积极的。然而,核武器国家不能够就此止步,它们对核裁军方面的进展负有特殊的责任。必须以坚定和系统的方式取得更多的成就。承诺不选择核办法的各国具有正当理由催促采取下一步的措施争取核裁军。新西兰希望看到尽早开始谈判禁止为核武器和其他核装置生产裂变材料,甚至在未来的“停产”条约谈判结束之前就进行这一工作。我们还应当谋求就什么应当是在那之后合乎逻辑的下一步骤达成协商一致意见。新西兰已经提出了一项建议,一项经过谈判的和可以核查的协议,禁止未来的核武器生产。我们欢迎堪培拉委员会,希望它将提出有关提议。

所有国家都应该思考什么是适当的论坛,在那里可以最迅速地就商定的具体步骤取得进展,包括诸如裁谈会等多边机构的潜在作用的问题。新西兰支持就这一问题寻求妥协,主席先生,您的前任已经着手,您也已承诺进行这一工作。

在规划下一步骤时,我们不应当忽视下列事实,即要实现核裁军的目标,我们就必须准备采取第一个重大步骤,使得不再有可能通过核试验对核武器进行重大改进或设计新的核武器。这就是为什么新西兰和在本大厅中有代表的许多其他国家坚持努力争取全面禁核试条约的原因。现在我们已经十分接近实现这样一种禁止,令人不安的是,一方面人们对谈判的指望越来越高,而另一方面又有人怀疑这一禁止对核裁军意味着什么。新西兰本身坚信这是一个重大的步骤。

通过采取这一第一步骤,防止核武器的重大改进或设计新型核武器,我们对核裁军和不扩散都作出了贡献。但最重要的是,我们加强了国际准则,反对任何核武器的发展,限制发展以部署核武器为基础的新战略。所以说,没有例外的一个真正零当量全面禁试条约的影响远远超过了它所禁止的活动。因此,它是争取实现消除核武器这一目标的一个有意义和极其重大的步骤。

我先前已谈到了在核裁军方面明显和稳定的进展的重要性,谈到了讨论在多边范围可能采取的下一一些步骤的有用性。新西兰同意许多其他国家的观点,认为这些重要活动可以与我国眼前有关全面禁试条约目标的工作平行进行,而无需有任何联系或附带条件。

我现在能否转而谈谈全面禁试条约的谈判。新西兰认为至今为止的进展是积极,但很难说是充分的。现在所需的不仅仅是努力工作。对眼前任务的性质必需有新的澄清。我们应当区分可以很快商定的绝大部分案文和那些需要我们大家努力来解决的困难问题。然后我们需要运用新的和专门的政治意愿,找出这些核心问题的解决办法。及时完成谈判以供在下一届联合国大会召开之前签署新的条约至关重

要。在这方面,我们热烈欢迎杰出的澳大利亚外交和贸易部长今天发言中提出的条约案文范本。我们也感谢伊朗的贡献。两国都预计到谈判的这一阶段或许需要更大的明确性。我们充分相信,作为谈判主席,您将很好地利用这些文件,澳大利亚和伊朗提出这些文件旨在加强和集中我们的努力,以便找出各种核心问题的可行和可以接受的解决办法。

在这些谈判中,新西兰最关心的是尽快停止和禁止所有核爆炸。这是一个不仅具有长远的法律义务,而且还具有巨大道德力量的条约。其价值既在于其存在本身,同样也在于条约的细节。为此我们赞同有关生效的一种简单办法,不使任何国家将条约扣为抵押。

一旦生效,条约组织必须具有现成的手段,检测任何可疑的事件,并使任何违约事件曝光。新西兰贡献了专门知识以帮助设计一个国际监测系统,这表明了我们对于有效和能够负担的核査的关注。

国际数据中心的作用是使条约能够为所有缔约国监督。对新西兰来说,这意味着国际数据中心将分析收到的数据,其程度足以使缔约国警惕各种可疑事件。如果被检测的事件引起有关履约的问题,缔约国必须能够迅速启动一种现场视察程序。可能需要各种威慑滥用现场视察要求的措施,以平衡这种立即调查的权力,但不应当有任何余地搞恶意或任意拖延的战术。

新西兰将为确保结束核试验付出自己应付的一份代价。我们愿意接受被认为对检测、定位和识别可能为核爆炸的各种事件至关重要的国际监测系统监测台站,当然要以作出令人满意的资金安排为条件。我们打算帮助筹备委员会和最终的新组织在成本效率的基础上运转,通过利用原子能机构的能力尽可能实现节省和效率。我们还打算帮助管理条约的执行,在公平和公正安排的基础上在执行委员会履行我们应尽的职责。

我们关于这些谈判关键问题的意见都是主流意见。然而,我们准备与其他人一道工作,考虑各种可行和可以接受的备选办法。尊贵的瑞典外交部长本月初在裁谈会发言时呼吁每一个与会的代表团准备让步。上周,尊贵的墨西哥大使呼吁裁谈会作出最后的自谦或自我克制的努力,以便实现一项我们已经渴求了42年之久的条约。新西兰完全赞同这些呼吁。

裁谈会即将完成全面禁试条约谈判这一前景很快就会提出裁谈会自己未来的问题。本大厅中每一个人都熟悉裁谈会的渊源、其组成的基础、其议程及其工作方法。我们大家都同意,它的模式已经过时,因此人们正在努力就新的成员资格、现代的议程和改进的工作方法达成协议。

今年,裁谈会任命迈格拉维大使为议程问题特别协调员,我们很高兴本周初他与我们磋商,主席先生,您致力于在任期内就执行扩大问题的决定(CD/1356)进行磋商。裁谈会的另一成员印度尼西亚提议裁谈会考虑改善其议事规则,以便适合当今世界的新现实,并作为打破执行CD/1356号决定僵局的潜在工具。

新西兰愿为使裁谈会更加负责的努力作出贡献。应使其在处理国际社会各种优先事项方面更加有效。在整个联合国系统面临严重财政危机之时,鉴于供裁谈会使用的相当大量的资源,这些改革努力相当紧迫。

在责任性方面,我们注意到,在纽约举行会议的加强联合国系统问题高级工作组提出了裁谈会未来的问题。新西兰认为,一个不能反映自冷战结束以来国际安全方面基本变化的机构不能够充分地服务于目前的国际社会。在国际关系中,没有任何其他领域在一个封闭的机构中谈判旨在得到普遍加入的各项协议,该机构将一些其他国家利益有利害关系的国家拒之门外。这是裁谈会的一个弱点,我们就此寻求一种紧急的补救办法。同意接纳23个已经被接受为成员的国家,同时使其有可能充分参与裁谈会工作的所有方面将有助于表明,裁谈会作为一个裁军和军备控制协议的谈判机构仍然能够为国际社会服务。现在完全是采取这一步骤的时候了。

主席: 我感谢新西兰代表的发言和他对主席说的客气话。我现在请埃及代表扎赫兰大使发言。

扎赫兰先生(埃及): 主席先生,这是我在荷兰担任裁谈会主席期间第二次发言,我愿表示我们十分钦佩您指导裁军谈判会议工作、同时又主持禁核试特设委员会工作的杰出方式。

我愿借此机会对裁谈会秘书长、秘书长的私人代表弗拉基米尔·彼得罗夫斯基先生,及其助手本斯梅尔先生以及秘书处成员对目前起草全面禁试条约谈判的支持表示感谢。

今天,我们听取了友好国家波兰和澳大利亚的两位杰出人士的重要发言。这两个成员国在裁军谈判会议一直非常积极,对裁谈会的谈判作出了重大贡献。首先,我愿欢迎波兰国务秘书,外交部第一副部长韦兹内尔大使,我还要说我们有多么高兴在久别之后在日内瓦再次看到他。我祝贺他今天上午所作的积极的发言。该发言用建设性的方法对待正在谈判的许多问题,以便完成全面禁试条约。发言还反映了在这些谈判中与埃及十分相近的立场,我们对波兰对这些谈判的积极贡献十分满意,这再次证明了波兰的建设性努力。登宾斯基大使1994年担任法律和体制问题工作组主

席,1995年担任禁核试特设委员会主席。

我们感兴趣地听取了澳大利亚外交和贸易部长米歇尔·科斯特洛先生的发言。这是裁谈会在2月份第二次收到禁核试条约的完整案文,对于正在谈判的各种有争议的问题提出了一种和解办法。这两份案文是在我们谈判的关键阶段提出的,我们正在努力最后确定条约案文。

伊朗伊斯兰共和国外交部长阿里·阿克巴·韦拉亚提博士也提出了一份条约草案,正如我们在上周听取他的发言之后明确表明的那样,我们欢迎所有各种贡献和努力,以调和各种立场并以积极和建设性的方式推进谈判。在研究了伊朗的案文和澳大利亚的新案文之后,我们更加确信,有希望在不久的将来能完成一份全面禁核试条约,可能就在今年夏天。我们需要的仅仅是所有各方的政治意愿和所需的灵活性,以便就条约中至关重要的问题找出可以接受的解决办法,使我们的努力得到圆满成功。我们很高兴,今天散发的澳大利亚的案文并非作为滚动案文的一个替代而是作为一个有用的资源提出,它将丰富措词,通过提出解决办法,就条约各项条款达成一致意见而对谈判作出贡献。因此,我愿表示我们感谢澳大利亚代表团过去和现在对裁军谈判会议工作所作的积极贡献,这证明了理查德·斯塔尔大使所作的积极努力,正如澳大利亚1992年为推动禁止化学武器条约谈判而采取的主动行动所表明的那样。澳大利亚还在堪培拉委员会范围内就消除核武器采取了类似的主动行动,我们急切地等待其结果。澳大利亚目前为推进全面禁核试条约谈判而采取的主动行动是这些努力的又一个例子。

我们注意到法国所采取的核裁军步骤,正如布格瓦大使发言中所说,我们对这些积极步骤表示欢迎,必须续之以其他措施,以便我们能够实现在《不扩散条约》第六条和1995年纽约《不扩散条约》审查和延期会议所通过的决议中商定的最终目标。因此我们愿重申先前在21国集团联合声明中所宣布的立场,即应当在一个具体的时间范围内在裁军谈判会议谈判核裁军,一旦禁核试条约谈判完成即设立一个特设委员会审议这一问题。

主席: 我感谢埃及代表的发言。我现在请斯里兰卡代表古纳蒂拉克大使发言。

古纳蒂拉克先生(斯里兰卡): 裁军谈判会议刚才聆听了澳大利亚对一项全面禁试条约示范案文的介绍。我国代表团对澳大利亚为加速目前的全面禁试条约谈判而采取的这一主动行动深表赞赏并表示热烈欢迎。我国代表团还满意地回想起,澳大利亚曾在1992年3月,在化武公约谈判期间,也作过类似的积极贡献。斯里兰卡注意

到,澳大利亚的示范案文并不想取代目前滚动案文;它也不想成为替代性的谈判文本。这是很让人感到放心的,因为斯里兰卡认为不需要有任何东西来替代滚动案文,至少在目前来讲。

众所周知,国际社会的共同愿望是实现没有核武器的世界。我们目前在裁军谈判会议里所作的事情正是朝着这一方向迈出的不可缺少的一步。一旦裁谈会完成了全面禁试条约的谈判,便能够集中精力解决其他有关的问题,这将使我们更接近我们最终的目标。

我们大家有一项商定好的优先目标,这就是我们为响应国际社会的呼吁而确立的目标,即在今年6月底之前完成全面禁试条约的谈判。如果说目前的谈判进展还不够令人满意的话,那么我们就必须努力创造新的势头,并在追求的目标实现之前维持这一势头。

如果澳大利亚的示范文本中有一些要素、案文提案或条约语言有助于加快目前的谈判工作并达成共识,本会议不妨加以审查,吸取其有用之处。

大家还记得,正好是在一星期之前,本会议听取了伊朗伊斯兰共和国外交部长对伊朗案文的介绍,我国代表团认为这是一项有用的贡献,同时也确信这项案文并不是想取代目前的滚动案文。在伊朗案文被介绍之后我们随即发表了意见,可以说这些意见同样适用于澳大利亚的示范文本。我国代表团愿从文本对目前的谈判有用的角度对之进行审查。

我们目前的任务是艰巨的任务。关键的因素是时间。为我们完成任务所剩下的时间已经不多。我们应不惜任何代价抓住这一宝贵机会。因此,本会议现在极需作的事是决定其完成谈判的战略。在这方面,我国代表团坚信,主席先生你同时作为禁止核试验特设委员会主席,可以发挥很重要的作用。在出现僵局的时候,你或许可以探讨其他的做法,以加速全面禁试条约的谈判,以便按期完成谈判。

最后,我完全赞同科斯泰罗秘书长表示的如下意见:时间不会静止不动,好让裁谈会按自己的速度完成其谈判,无视会议室之外所发生的一切。我们这里所作的决定无疑会对世界的未来产生深刻的影响。在关注谈判的技术和政治方面的同时,我们需牢记我们的责任,不仅对于各自政府的责任,而且对于在谈判进程之外的所有人的责任。

主席: 我感谢斯里兰卡代表的发言。现在请印度代表戈塞大使发言。

戈塞女士(印度): 主席先生,由于这是我在你担任主席之后第一次发言,请允许

我祝贺你担任这一重要的职务,也祝贺你同时担任两项极为艰巨的职务所表现出的勇气。您知道,在你履行裁谈会主席和禁止核试验特设委员会主席的职责的时候你会得到印度代表团的全力合作。我还禁不住想到你的前任吴埃大使所作的真诚和不懈的努力,我也愿向他表示感谢。

我认真地听取了尊敬的澳大利亚外交和贸易部秘书长科斯泰罗先生今天对澳大利亚全面禁试条约示范文本的介绍,这和我上个星期认真地听取伊朗外交部长阁下对伊朗案文的介绍一样,我们深深地意识到并赞赏这两个国家对早日完成全面禁试条约以及对整个核裁军事业所作出的承诺。目前我国首都正在对这两项案文进行仔细的研究。因此我这里不想对这两项案文发表任何实质性评论。我们虽然不得不把主要精力优先地集中在我们目前的谈判每天所产生的新案文和新提法上,但还是赞赏提交上述示范文本所体现的精神。我们放心地注意到,两项案文都是作为对目前正在进行的谈判的可能投入而提出的,而不是要取代我们目前的工作所基于的顺序相当乱的案文。

每个代表团都有权就我们面对的不同问题提交其本国的立场,就哪里以及如何可以达成妥协发表其意见,就什么是平衡的案文发表其看法。目前有好几个工作、谈判和起草小组正在开会讨论具体的条文,我们期望在这个过程中,各代表团随时提出其看法和说法。事实上各代表团已经在这样做。

在我国代表团看来,只有一项案文有可能成为我们达成共识的基础,这就是目前的滚动案文。这一基础如果有任何改变,我国代表团便会暂时脱离谈判,这是我们很不愿意看到也很感失望的情况。在为加速谈判作出努力的时候,我们很可能反倒延误了谈判。

我们大家都致力于在今年6月底之前完成全面禁试条约的谈判。除了技术问题的谈判似乎正在有所进展之外,我们现在需要自己处理的一个核心问题是全面禁试条约的性质问题。认真地来看,这不是起草或者提法的问题。我们需要开始进行一些讨论,看我们如何和是否能够就实质内容达成协议。一旦弥补了在看法上的实质性差距--我相信如果所有方面都作出一些努力这是可以做到的--适当的案文是不难找到的。

我刚才已经说过,我国政府正在对两项案文都在进行十分认真的研究。这里,我向两个代表团都表示感谢,他们很显然为准备这两项案文作了大量的工作。两个案文的作法很相似,但同时也部分地反映了谈判本身中所反映出的各种看法。把两个案文统一起来,合并起来,或加以取舍,几乎是不可能做到的--至少对我国代表团来说--那将花费大量时间,而我们现在最缺的也就是时间。我们期待着在今后四个星

期里继续建造你所要求的一些部件,以便在本期会议结束时,至少能够看见条约的框架。

在闭会期间,我国代表团希望,我们各自的首都会对条约的面貌有个整体的认识,以便能够开始找出底线。我们将继续积极并真诚地参加我们所面对的复杂的谈判。

主席: 我感谢印度代表的发言和她对主席说的友好的话,我现在请巴西代表拉费尔大使发言。

拉费尔先生(巴西): 由于这是你担任裁军谈判会议主席之后我第一次发言,请允许我向你表示热烈祝贺,并表示在你履行你所担负的艰巨的职责时巴西代表团将给予全力合作。在向你表示祝贺时我个人也感到极为高兴,因为我知道你原来在巴西任职的经历,并赞赏你对我国所表示的友好之情。你为人熟知的外交能力,你先前参加本会议的经历,以及你个人的才能和品德,都使我们相信,我们在处理所面对的困难问题时,有一个好的领导。

请允许我也向你的前任缅甸吴埃大使表示赞赏,他成功地领导我们走过了裁谈会今年工作的最初阶段,使我们迅速地重新设立了禁止核试验特设委员会。

我今天之所以要求发言,是想就澳大利亚米格尔·科斯泰罗秘书长刚才宣布的决定说几句话,他说澳大利亚决定提出一项全面禁试条约的示范文本,并且还要提出示范文本的解释性说明。在这之前,各首都,包括我国首都在内,有过一些行动,因而澳大利亚这一项主动行动是对全面禁试谈判作出的最新的重要贡献。我想通过你主席先生向澳大利亚表示感谢,感谢澳大利亚的代表们为提交的示范文本所作的工作,同时对于他们主动向我们提供他们努力的结果,表示支持。

我还要向伊朗表示感谢,伊朗外交部长阿里·阿克巴尔·韦拉亚提阁下在上星期的全体会议上也提出了一个整洁的全面禁试条约案文草案。

我这里不打算对上述示范文本的内容发表任何具体评论,而只想表明我们的一般看法,即鉴于我们自己所定的完成谈判的期限,这种主动行动在谈判的目前阶段是有用的,也可能证明是十分宝贵的。我们相信谈判在今后几个月里一定能进入最后完成阶段。就我们来说,我们愿意加紧努力,与其他代表团一道再努一把力,以弥合立场上的差距,以便能在今年上半年完成全面禁试条约的谈判。以整洁、细致的案文形式提出的文件,极有可能在所有未决的问题上便利达成可行的妥协,同时说明,在所有各方怀有政治意愿的情况下,一项可行的条约不仅可能,而且即将到手。

主席：我感谢巴西代表的发言和他对主席所说的友好的话。我现在请摩洛哥代表本杰隆-图伊米大使发言。

本杰隆-图伊米先生(摩洛哥)：主席先生，我高兴地热烈祝贺你担任本会议主席，并向你保证，我们相信你会不遗余力地履行你的职责，并相信荷兰代表团将再一次为本会议的工作作出十分积极的贡献，不仅在已经相当繁重的裁谈会主席职责方面，而且在主持关于全面禁止核试验的谈判这一艰巨任务方面。我向你保证我国代表团将全力合作。我还想借此机会表示，我国代表团对于缅甸代表团担任主席时所作出的值得称赞的努力以及吴埃大使所取得的成就表示满意，尤其是很快恢复了全面禁试条约工作这一点。我还向波兰国务秘书维兹纳先生表示欢迎，他的重要发言值得认真地审议。

我今天之所以要求发言，主要是由于听取了澳大利亚外交和贸易部秘书长科斯塔罗先生所作的关于澳大利亚示范文本的重要发言。目前谈判处于十分困难的时刻，因而看到澳大利亚这样的代表团提出肯定有助于使我们加快速度的案文，我们感到十分高兴。摩洛哥代表团欢迎澳大利亚为裁军作出的值得称道的努力。我们在本会议已经经常收到澳大利亚的十分宝贵的提案，我们相信，澳大利亚外长所提出的草案的一大优点是以滚动案文为基础，毫无疑问符合加强和加速谈判以取得决定性进展的目标，如果要在规定的时间内完成工作，就必须取得这种进展。因此，我们大家必须一道努力，确保全面禁试条约的谈判在指定的时间内完成。

国际社会正期待着一个令人鼓舞的信号，期待着给人以希望的信息。因此，我们有义务取得结果。这是我们必须履行的政治承诺。因此，可以说我们处在紧急形势之中。所以，对任何能使我们接近预定的目标的建议，都应怀着兴趣加以考虑，都应给予充分的注意。在这方面我可以向你保证，我国代表团将怀着最大的兴趣研究澳大利亚的草案，为的是尽可能快地克服妨碍着我们实现目标的困难。然而，我也愿特别强调，我们需要你主席先生作为本委员会的主席，充分发挥你的智慧、你的经验、你的远见，以便使人人都承认的必要性转化为具体的组织和实际安排。我认为在会场内外，大家都认识到必须加快工作进度，加强谈判，以便能在9月之前有个可以签署的条约。我认为如果我们承认紧迫性，我们承认加快会议进度的必要性，那么就有必要将所有这些转化为具体的工作方法，我认为这是我们在你主持和领导之下必须首先尝试作出的努力，必须全力以赴完成这一任务，因为现在有必要以更快的速度进行工作。我认为承认这一点很好，把承认变成实际行动更好。

主席：我感谢摩洛哥代表的发言和他对主席说的友好的话。我现在请印度尼西亚代表塔米吉大使发言。

塔米吉先生(印度尼西亚)：主席先生，在上一次全体会议上，我已经有机会祝贺你担任裁军谈判会议主席。然而请允许我重申我国代表团的如下信念：在你卓越的领导之下，你能够领导我们在这一关键时刻完成全面禁试条约的谈判，这是国际社会委托我们在1996年完成的任务。

在这次全体会议上发言我再次感到荣幸，尤其是听取了波兰外交部第一副部长、国务秘书维兹纳先生阁下的发言，他的发言带给我们许多启发思考的东西，尤其是关于全面禁试条约谈判的问题。但愿在此之后，参加谈判的所有代表团都能获得灵感，解决迄今为止妨碍我们及时完成全面禁试条约的那些悬而未决的问题。

我国代表团另外感到鼓舞的是，澳大利亚外交和贸易部秘书长米格尔·科斯泰罗先生阁下介绍了另一份整洁的滚动案文，这份文件将用作推动全面禁试条约谈判的参考文件。印度尼西亚是为创造无核武器世界作出不懈努力的国家之一，最新的证明便是我们缔结了东南亚无核武器区。因此，印度尼西亚将热情欢迎有可能导致快速缔结真正全面的禁试条约的任何大胆倡议。在这一特别的时刻，我们完全赞同如下看法，即本会议现在真正需要的是完成谈判所需要的政治推动。本会议围绕未决的问题已经进行了许多次有关概念的辩论，基本上涉及序言、范围、现场视察、组织和生效等问题。这些问题无一例外都被讨论过，每个国家在这些问题上的立场大家都了解得很清楚。

正是在这种形势下，我国代表团热烈欢迎澳大利亚政府采取的大胆及时的行动，澳大利亚编写并提出的文件很有可能用作解决悬而未决问题的基础，最终导致全面禁试条约在商定的时限内完成。我国代表团鼓励所有与会国认真地研究这一文件，我相信这一文件认真地考虑到了各国的立场。我国代表团毫无疑问会认真地加以研究，并且，如果该文件克服了现有的各种冲突立场，因而为在1996年缔结真正全面的禁试条约提供了坚实的基础，那么我们也十分愿意考虑这份文件。

允许我最后提到，一些杰出的人士为使全面禁试条约成为现实，对本会议的共同努力作出了贡献。其中一些人已经没有办法亲眼目睹这一崇高目标的实现。现在，我们在他们奠定的坚实基础上不失时机地完成全面禁试条约，责无旁贷。我们因此有义务完成我们的前任，特别是诺贝尔奖获得者加西亚·罗布莱斯博士留给我们的未完成的任务。我国代表团将永远珍视他对无核武器世界所怀有的明确的远见，以

及他为把条约变成现实而作出的坚定努力。如果我们未能履行这一关键的职责，我国便会感到这是极为遗憾的事情。

主席：我感谢印度尼西亚代表的发言。我现在请阿尔及利亚代表迈格拉维大使发言。

迈格拉维先生(阿尔及利亚)：主席先生，首先我想说的是，我们十分赞赏你作为裁军谈判会议主席和禁止核试验条约特设委员会主席所作的双重努力。我向你保证阿尔及利亚代表团给你全力支持。对今天到会的两位尊贵的人物我也表示欢迎——波兰外交部国务秘书维兹纳大使，他的发言内容丰富而富有指导意义；澳大利亚外交和贸易部秘书长科斯泰罗先生，他给了我们一件十分珍贵的礼物，我国代表团对此表示热烈的感谢。

我们大家都知道，澳大利亚一贯热心推动与核不扩散及核裁军有关的所有问题。我们赞赏并鼓励澳大利亚代表团在裁军谈判会议所作的不懈努力。今天通过提交案文提案以及解释性说明而作出的重要贡献是澳大利亚新的努力的一部分。

上个星期，伊朗伊斯兰共和国外交部长也提交了一份条约草案。我们认真地注意到这一贡献。在韦拉亚提外长的发言里，有一句话吸引了我们的注意：“然而，我们大家都知道，大部分分歧是政治性分歧。因此需要以政治的方式解决这种分歧。”听到这些话，马上想的一个问题便是：我们应如何把提交上来的这些案文纳入到我们的工作中？换句话说，在谈判的目前阶段，在谈判继续存在着政治分歧的这一阶段，我们如何最好地利用这些案文？尽管如此，我们认为这些贡献是充满希望的信号，是非常强烈的信号，这些信号使我们想起，在期望的时限内完成条约仍有希望。然而，我们同意所作的如下估计，即大部分分歧是政治分歧。因此，我们须得出确定无疑的结论，必须真正地静下心来解决这些问题。实际上，除此之外我们别无选择。

我相信我们这里每个人都渴望按照期限，就是说最迟于1996年6月底完成这些谈判。我还相信，我们每个人都愿意看到裁军谈判会议的时间表得到恰当的掌握。如果这是实际情况——绝没有理由相信这不是实际情况——我们就必须作为高度优先事项，集中精力解决尚未解决的重要问题，我们还必须以透明的方式解决这些问题，以避免出现任何令人不愉快的意外。

我想提请大家注意，我国代表团已经针对滚动案文中的一些问题作了发言，明确地表明了自己的关切，并将努力确保这些关切得到考虑。在这方面我想提请大家注意，1996年2月8日我国代表团详细介绍了对目前谈判的看法。我国代表团特别提到

了滚动案文的某些部分,对这些部分应以高度优先的方式予以审议。我国代表团还强调了加快谈判的必要性。今天我愿再次强调这种必要性。裁军谈判会议绝对必须在国际社会规定的时限内完成条约,国际社会目前正注视着我们,期待着我们产生具体的成果,满足其对达成全面禁止核试验的普遍性条约的渴望,这项条约应能得到有效核查,它将对裁军与全面的不扩散作出真正的贡献。我国代表团一贯期望如此,它将尽一切可能确保我们目前正谈判的条约在6月底之前完成。因此我国代表团紧急呼吁加快我们的工作进度。让我们下定决心处理那些“政治”问题,以便尽快地使之得到解决,从而使得特设委员会主席能够向我们提交一项案文,凭借这项案文,我们最终能够向我们各自的首都报告说,裁谈会将在国际社会规定的时限内完成任务。

我借此机会宣布,阿尔及利亚政府决定支持奥地利作为未来全面禁试条约组织东道国的候选国。我国代表团已经讲过,赞成建立一个与原子能机构具有十分明确界定的关系的独立组织。维也纳在我们看来是发展协同作用的适当首都,这样能确保未来的组织少花钱多办事。因此,我们支持维也纳。

主席: 我感谢阿尔及利亚代表的发言和他对主席说的友好的话。我现在请缅甸代表貌埃大使发言。

貌埃先生(缅甸): 主席先生,首先允许我表示,我国代表团极为赞赏你同时作为裁谈会主席和禁止核试验特设委员会主席所做出的卓有成效的工作。我还借此机会向波兰第一副外长、国务秘书维兹纳大使阁下表示热烈欢迎,维兹纳先生在裁谈会并不是生人,他许多年以前曾为我们的工作作出了许多贡献。对澳大利亚外交和贸易部秘书长米格尔·科斯泰罗先生阁下,我们也表示热烈欢迎。

上星期,我们荣幸地听取了伊朗伊斯兰共和国外交部长在裁谈会全会上介绍的全面禁试条约样本。这一星期,我们再一次荣幸地听到尊贵的澳大利亚外交和贸易部秘书长在裁谈会全会介绍澳大利亚提出的全面禁试条约示范文本。这是一种十分积极的行动,反映了在裁谈会各成员国中间,对于在1996年及时完成全面禁试条约谈判,存在着很强的政治承诺。

我们怀着极大兴趣听取了澳大利亚外交和贸易部秘书长所作的重要和十分有意义的发言。对于澳大利亚新提出的案文建议,我愿表示祝贺。我国代表团高度赞赏澳大利亚的这一新的主动行动,高度赞赏澳大利亚迄今为止对全面禁试条约谈判作出的实质性贡献。这令我们想起澳大利亚在化武公约谈判期间提出的化学武器公约

案文,以及澳大利亚在裁谈会其他几个问题上所起的积极作用。澳大利亚的提案无疑是在澳大利亚代表团作了大量艰苦工作之后提出的,因此需要给予十分认真的研究。我相信这项案文对于加速目前的全面禁试条约谈判将起到推动作用。

缅甸对于全面禁试条约的立场是众所周知的。我们希望对所有环境和所有时间进行的所有核武器爆炸或其他核爆炸实现全面彻底的禁止。在这方面,我能感觉到,对于载于CD/NTB/WP.222号文件中的澳大利亚关于范围的提案,各方的观点正趋向一致。我国代表团认为,澳大利亚的提案略经修改之后,可以作为一项基础,以便就这一重要问题达成可能的协调一致的提法。我国代表团还赞成如下意见:虽然滚动案文仍有1,200个方括号,但实质上只存在几处核心难点,方括号正是产生于这些难点。这些难点包括范围、序言、现场视察、组织和生效等问题。集中力量解决这些核心难点或许有助于加快全面禁试条约整个谈判过程。

主席先生,由你担任禁止核试验特设委员会主席,委员会一定会一帆风顺。我祝你在完成这一任务方面尽快成功。我继续向你保证我国代表团将向你提供全力支持与合作。

主席:我感谢缅甸代表的发言和他对我说的友好的话。我现在请秘鲁代表乌鲁蒂亚大使发言。

乌鲁蒂亚先生(秘鲁):主席先生,首先请允许我祝贺你担任裁军谈判会议主席职务。我向你保证在你履行职责期间我国代表团将给予全力合作。我还想代表我国代表团向缅甸吴埃大使表示赞赏,他主持了对我们工作结果具有最大意义的问题的磋商,他为此成功地履行了职责并作出了巨大的努力。

我愿意与在我之前的发言者一道,欢迎尊敬的澳大利亚外交部秘书长科斯泰罗先生,我们感谢他今天上午所作的重要贡献和他所提交的案文。

现在我只是简单说几句,在以后的全体会议上我会就实质问题详细发表意见。我国代表团认为,任何贡献,不言而喻,总应受到欢迎,特别是当其用意是不再拖延地完成如此大规模的工作,即签署全面禁止核试验条约时。秘鲁坚定地支持早日缔结这样的条约,正是在这种情况下秘鲁称赞科斯泰罗先生和上个星期伊朗外交部长所提出的案文。我们高兴地注意到,上述两国都表示,它们的提案并不想取代目前的工作案文。我们怀着赞赏的心情认为这些案文目的是加速我们都决心在今后几个月里完成的谈判的进程,我们认为裁军谈判会议必须最大限度地利用上述两项案文,以便寻找适当的办法解决悬而未决的问题。我国代表团将研究两项案文,在今后的几个

星期里在适当的时候发表自己的看法。主席先生,我们愿意重申,我们相信你具有的杰出的外交能力和坚韧精神,相信你会把这些努力变成具体的实际行动。

主席:我感谢秘鲁代表的发言,现在请德国代表霍夫曼大使发言。

霍夫曼先生(德国):主席先生,这是我在你担任主席以来第一次发言,请允许我祝贺你担任这一十分重要的职务。我完全相信,你同时作为禁止核试验特设委员会主席和裁军谈判委员会主席,一定能成功地领导我们度过这一微妙的谈判阶段。

我认为我们现在路子对头。但对于悬而未决的问题我们仍需要时间找到解决办法。德国绝对想在今年尽可能早的时候签署这项条约。我们将支持特设委员会主席为加速这一进程所作的一切努力。我们准备为此投出更多的时间,即使这意味着开夜会,我们愿意集中精力解决我们都必须面对的关键问题。

我们感到高兴的是,各代表团对谈判十分认真。最能说明这种情况的是上个星期伊朗提出的案文草案,和本星期澳大利亚提出的草案。这些草案正推动谈判朝正确方向发展。我们应把这些草案用作有用的参考文件。我希望这些草案能使主席的任务略为容易一点;主席在领导我们度过谈判的最后阶段期间会尽可能地把这些草案考虑在内。

主席:我感谢德国代表的发言,我现在请南非代表塞莱比大使发言。

塞莱比先生(南非):主席先生,允许我祝贺你担任裁军谈判会议主席的职务。作为主席--同时你也作为禁止核试验特设委员会的主席--你将领导我们度过1996年第一期会议最后阶段。在全面禁止核试验条约谈判的这一阶段,我们须取得的进展对我们完成所宣布的完成全面禁试条约的目标“以便在大会第五十一届会议开始之时得以签署”,至关重要。

我现在要申明我为什么要在本次全体会议上发言。我国代表团愿向澳大利亚代表团和伊朗代表团表示赞赏,赞赏它们为准备全面禁试条约示范文本所作的工作。上述两个文本是谈判中的宝贵参考和工具,不仅对你特设委员会主席来说是这样,而且对两个工作组主席以及对每个代表团比如我国代表团来说也是如此。我们赞赏这两个代表团所采取的做法,称赞它们为此所作的大量工作。这些案文表明,只要有一点妥协精神,我们在今年6月底完成全面禁试条约的目标是不难达到的。

我们虽然只对澳大利亚的示范文本进行了十分初步的研究,但我们已发现,澳大

利亚文本同伊朗文本一样,都包含了一些创新的想法,这些想法很可能有助于我们找到解决办法,解决我们仍需要处理的一些最困难的问题。我们将继续详细地研究这些文本,在有关问题被讨论时,提出我们的意见。

主席:我感谢南非代表的发言和他对主席说的友好的话。正如我已经说过的,我现在想暂停这次全体会议。本次会议将在下午3点继续进行,正如你们已经知道的,本次会议结束之后,禁止核试验特设委员会第2工作组将紧接着开会。

会议于下午1时暂停,3时15分复会

主席:裁军谈判会议第727次全体会议现在复会。

今天下午发言名单上列有保加利亚、加拿大、墨西哥、挪威、尼日利亚、美利坚合众国、日本、阿根廷、瑞典、俄罗斯联邦、中国、意大利、罗马尼亚和大不列颠及北爱尔兰联合王国代表。我现在请保加利亚代表多布雷夫大使发言。

多布雷夫先生(保加利亚):我的发言十分简短。我想与先前的发言者一道,向澳大利亚代表团表示赞赏,赞赏他们作了令人印象深刻的工作。我国代表团热烈欢迎他们所作的及时努力,并认为条约样本,连同尊敬的科斯泰罗先生今天上午介绍的解释性说明再一次证明澳大利亚政府对迅速积极地完成全面禁试条约的案文所作的坚定承诺。我们注意到,这一文件并不是想取代现有的滚动案文。尽管如此,该文件从实际的角度来看很可能十分有用,可作为我们谈判最后阶段的示范文本。我借此机会重申我国代表团的如下愿望:希望裁谈会进一步加快其条约谈判工作,以便能够尽可能早地完成条约,不辜负国际社会的期望。我们相信澳大利亚的草案能使我们进一步接近这一目标。

主席:我感谢保加利亚代表的发言和他对我说的友好的话。我现在请加拿大代表莫赫大使发言。

莫赫先生(加拿大):主席先生,我抱歉迟到了几分钟。我希望你的准时对于谈判来说是个好迹象,而我的迟到不是坏迹象。我今天下午想作的发言是临时发言。我国代表团希望在本期会议晚些时候还有机会作一次更长的发言,一个更全面的发言。但我现在确实很想祝贺你担任主席职务,向你申明对你担任两项繁重职务我们

充满信心。我很想代表我国代表团向你的前任吴埃大使表示赞赏，他对本期会议初期工作所作的贡献得到人们深深赞赏，我当然也从他的贡献中受益匪浅。我还想向波兰韦兹纳大使表示赞赏，赞赏他今天上午发表的评论和他对我们工作的贡献，另外当然还有澳大利亚外交和贸易部秘书长米格尔·科斯泰罗先生。

我今天临时发言的真实意思是想强调，与许多人一样，我们对加快、集中并约束我们的工作的必要性，表示关心如果我们想迟于今年6月底完成全面禁试条约这一历史性和重要的任务，那么上述三点都是必要的。全面禁试条约这么一项文书，用科斯泰罗先生的话说，“将巩固国际不扩散准则并……给裁军事业带来极大益处”，我代表加拿大赞同他今天在此基础上发出的响亮的呼吁。我们在表示这种关切的同时，正努力发挥作为关于现场核查问题的主席之友所起的作用。在我们看来，范围与现场核查是谈判需要早日取得实质性进展的两个最重要的方面。如果我可以就范围多说两句话，我愿在这里在本次全体会议上正式表示，加拿大对和平核爆炸这一概念有过敏反应。过去30年里我们一直有这种反应；这种反应在过去30年里丝毫未减，因此我觉得有必要承认许多国家在本会议就此问题表达的意见，我当然欢迎今天上午波兰、匈牙利、新西兰表达的类似意见。

再回到范围与现场视察问题，我们认为早日作出基本的政治决定现在已经是时候了，如果我们想使谈判取得我们所需要的进展的话。基于这种关切，我们欢迎两个国家所作的贡献。我们加拿大已经有机会研究上星期伊朗所提交的案文，并获益匪浅。我们期待着对澳大利亚今天提交的文件进行详细研究后也同样获得益处。我们相信，随着我们工作的进展，上述两项案文对于我们面前的滚动案文都是宝贵和有用的补充材料。我们对上述两个代表团所作的并与我们分享的十分有意义的工作，表示衷心赞赏。

现在回到我谈论的中心话题上，我们认为在3月份快速取得真正的进展有其紧迫性和必要性。我们日益感到，在许多方面，问题不是有没有案文。我们实际上有日益增多的案文。我们真正需要的是少数几项政治决定，这些决定将能使我们向前推进。在我们目前所作的现场视察的工作中，我认为根据印象可以公平地说，由于没有作出某些决定，导致一些代表团在我们正在拟订的案文里加上了“防火墙”。他们感到必须通过拟订过程以及通过案文在众多的地方发展或保护其阵地。因此我们认为，为了消除这些防火墙并达成协议，我们需要就5个或6个问题达成关键的政治决定，这些决定是必要的。在解决这一问题过程中加拿大将继续与你合作，我们在今后几个关键的星期里，无疑会支持你为便利和集中我们的集体努力而作出的所有努力。

主席：我感谢加拿大代表莫赫大使的发言和他对主席说的友好的话。我现在请墨西哥代表德伊卡萨大使发言。

德伊卡萨先生(墨西哥)：主席先生，这是你担任主席后我第二次发言，所以我不向你表示祝贺了，这样可以节省两三分钟。我今天的发言很短。一些代表团已经强调了今天维兹纳大使和米格尔·科斯泰罗先生所作发言的重要性，我有同感。同样，我对尊敬的澳大利亚外交和贸易部秘书长今天所介绍的条约示范文本表示赞赏，这一文本与上个星期伊朗代表团所提交的文本一样，使我们拥有的材料更加丰富，有助于我们在自己所确定的期限之内完成一项全面禁止核试验条约。对澳大利亚的宝贵贡献，虽尚有待认真研究，但我们认为这一文本作为妥协的可能基础首先表明，妥协仍然是有可能的。我们从伊朗的案文里也看到了同样的迹象，我们认为这两项文本都是一个推动因素，促使我们加倍努力尽可能快地就关键的问题作出政治决定。显然，我们努力是否成功将取决于我们能否表现出灵活性和对他人利益的理解，取决于我们能否--用我的朋友莫赫大使的话说--在我们自己身上栽种疫苗，防止过敏反应。

我还向尊敬的澳大利亚代表团表示我的赞赏，澳大利亚代表团花了很大功夫向我们解释他们是如何得出案文中所载的那些解决办法的。解释性说明尤其有用，向我们清楚地指明了澳大利亚如何评估不同的替代案文，指明了它认为有可能取得什么样的平衡与中间解决办法。

向我们提交的示范文本的最重要的特征之一是对条约结构的概括。我们认为在这些示范文本帮助之下，在滚动案文基础上并考虑到我们所已经查明的仍存在的问题的几个方面，现在应该以更灵活的方式组织我们的工作，以便充分利用我们现在所获得的推动以及机会，这机会便是在今后十个星期里加紧谈判从而实现我们的目标。

主席：我感谢墨西哥代表的发言。我现在请挪威代表斯科格莫大使发言。

斯科格莫先生(挪威)：主席先生，这是本期会议开始以来我首次在全会上发言，所以首先允许我祝贺你担任会议主席，并向你保证我国代表团将给予全力支持。也请允许我向前任主席缅甸吴埃大使表示感谢，尤其感谢他愿意就与我们有关的问题亲自与尚未成为裁谈会成员国的国家磋商。

我国政府将在本期会议晚些时候就本会议面临的问题作更为实质性的发言。今天,我想对伊朗和澳大利亚为提出完整的全面禁试条约示范文本而所作的宝贵工作表示赞赏。这两个国家所作的贡献以建设性和有用的方式证明,我们离一项协议是多么相近。如果有了必要的政治意愿,那么在今年6月底之前完成全面禁试条约的谈判显然是很现实的。

挪威政府对时间这个因素具有很强的紧迫感和忧虑,这种紧迫感和忧虑同样表现在今天上午科斯泰罗先生和其他几位代表的发言中,也反应在今天下午的发言中。我们认为加紧谈判,集中力量解决几个悬而未决的关键问题,现在是时候了。裁谈会全体成员有义务加速谈判进程,以遵守大会拟订的时间表。

主席:我感谢挪威代表的发言和他对我说的友好的话。我现在请尼日利亚代表阿布亚大使发言。

阿布亚先生(尼日利亚):主席先生,请允许我热烈祝贺你担任裁军谈判会议主席。你是多边系统中的老资格外交家,不久前你就在此会议内履过任。因此你的经验使你完全有能力履行你作为裁军谈判会议主席和谈判全面禁试条约的特设委员会主席这双重职务。你可以相信在履行你的繁重的职责期间你会得到尼日利亚的支持。另外允许我祝贺吴埃大使,祝贺他对我们的工作所作的许多贡献。

我愿和其他代表团一样,欢迎尊敬的波兰第一副外长维兹纳大使和澳大利亚外交和贸易部秘书长米格尔·科斯泰罗先生到会。他们的到会反应了他们国家对裁军给予的重视。

上个星期在这里我们曾有机会聆听了伊朗伊斯兰共和国外交部长阿里·阿科巴·韦拉亚提博士的讲话,他向我们介绍了用来加快谈判进程的条约案文。澳大利亚也向裁谈会提交了另一项条约案文,其目的是推动谈判。对于这些案文,我愿向澳大利亚和伊朗政府表示感谢。他们分别为此作出的努力突出说明了两国对于尽快完成全面禁试条约的谈判给予的重视。在尼日利亚看来,两个文本都是重要的有用的参考材料,在寻求妥协的过程中可以加以利用。

我们在1996年2月8日的发言中提到了需要尽早达成协议的主要方面。距我们上次发言已经过去了三个星期,但进展相当缓慢。如果工作速度继续不变,我们可能在联大第五十一届会议之前拿不出全面禁试条约的案文来。这样的机会一旦错过很难再回来,只有当所有国际政治力量再次集合起来才有可能找到这样的机会。尼日利亚承认对于滚动案文中的许多问题没有简单的答案。然而,我们认为,只要有必要的

政治意愿,那些问题是可以解决的。现在必须抓住机会达成真正全面的禁试条约,这样的条约不仅有助于实现核不扩散,而且有助于核裁军。

主席:我感谢尼日利亚代表的发言和他对主席说的友好的话。我现在请美利坚合众国代表莱多格大使发言。

莱多格先生(美利坚合众国):我本来没打算今天发言,但我不想让美国的沉默使人产生任何误解。首先主席先生,请也允许我象往常那样祝贺你在这一关键时刻担任主席,相信在你领导之下这四个星期将标志着谈判历史上的重要转折点。

正如别人已经指出过的那样,去年12月我们在纽约商定在今年尽可能早的时候完成禁止核试验条约,以便能在9月份即第五十一届大会开会前夕签署该条约。今天很显然这一目标是可以实现的。伊朗和澳大利亚都向我们表明这是可以做到的。这两个国家深入研究了我們面前拥有的大量的材料和想法,赋之以顺序和结构,他们对许多问题给予重新定位,使我们现在能够更好地做出关键的决定。十分重要的是,两国的努力一起证明,在很大程度上许多问题已经存在着广泛的一致意见。因此,本会议现在已经有了便利谈判的所有必要材料。滚动案文代表着过去两年所作的艰苦工作,包含着许多已达成协议的内容。伊朗和澳大利亚向我们提供了结构,并提出了对一些困难问题的可能解决办法。此外,各工作组主席以及各个主席之友正在分别就不同的问题进行工作,他们也将很快拿出旨在推动谈判进程加速的办法。

主席先生,这些工具将有助于你作为禁核试特委会主席,调动各代表团的力量集中解决剩余的问题。基础已经奠定,现在应该充分振奋整个谈判过程,转入高速运作模式。本会议室内所有人都强调各自政府对今年尽早缔结全面禁试条约的承诺。我们必须将这些言词变为行动。我期待着你带领我们向前迈进。

主席:我感谢美利坚合众国代表的发言和他所说的友好的话,我现在请日本代表黑河内久美大使发言。

黑河内久美女士(日本):主席先生,我的发言很短,但由于这是在你担任主席以来我第一次发言,请允许我首先就你担任裁谈会主席表示衷心祝贺。你作为禁止核试验特设委员会主席已经充分证明了你具有的领导能力,我相信在你领导之下我们会在裁谈会处理我们面临的困难且重要的任务,并将取得成功。我向你保证在我们对付这些艰巨挑战时,我国代表团将给予充分合作。也请允许我向你的前任缅甸吴

埃大使表示深深的赞赏,他在1996年第一期会议初期以卓越的方式担任了主席的职务。

我今天要求发言是想和其他代表团一道,对伊朗和澳大利亚代表团分别提交全面禁试条约草案文本的努力表示我们的赞赏。这些提案无疑是我们进行讨论的有用参考,我国代表团将认真研究这些提案的内容。所以我现在先不就内容发表评论。但我今天感到十分鼓舞的是,在我之前许多发言者已经强调加紧谈判争取早日缔结全面禁试条约的迫切必要。我国代表团自从去年夏天以来就一直强调,必须在本期裁谈会结束之前就主要问题达成一致意见,本期会议结束的时间已经近了。

我想强调,我们现在已经到了谈判的关键时刻,我们必须调整各自国家的立场以找到共同点。随着本会议内出现的日益强烈的紧迫感,我希望在你作为特设委员会主席领导之下,这些努力会推动谈判更具有针对性,并带来达成一致意见的势头。

借此机会,我还想表示日本政府对法国总统希拉克最近宣布的裁军措施表示赞赏,这些措施今天已经解释过。日本政府欢迎法国最近作出的这些决定,这些决定表明了法国对待核裁军的积极态度。在法国的决定中,特别值得一提的是关于停止为军事目的生产核材料的决定,这一决定对于未来谈判关于限制用于核武器或其他核爆炸装置的核材料的生产的公约,是令人欢迎的先导行动。我们希望法国的主动行动将对裁谈会早日开始关于裂变材料停产的谈判具有积极的推动作用。

主席:我感谢日本代表的发言和她对我说的友好的话。我现在请阿根廷代表贝尼特斯先生发言。

贝尼特斯先生(阿根廷):主席先生,首先我也愿表示一下对你的祝贺,祝贺你担任本会议主席和特设委员会主席,向你重申我国代表团在你担任这届职务期间将充分给予合作,同样我愿向你的前任缅甸吴埃大使所作的卓越的工作表示赞赏。我今天发言是想表示赞赏和欢迎,即赞赏和欢迎对我们关于未来的禁止核试验条约的谈判进展作出的两项重要贡献--伊朗外交部长上个星期和澳大利亚外交部秘书长今天所提交的条约样本。我们认为两个文本都是宝贵的贡献,会对目前的谈判带来新的和有力的推动。我们认为这两个文本还证明,达成一致意见是可能的,尽管我们在工作中意见多种多样,但协商一致的可能性还是很大。我们都知道,在1996年6月底之前完成全面禁试条约是国际社会在裁军与不扩散领域面临的最重要和最紧迫的挑战。这是我们已经承担的承诺,这是我们正抓紧时间以适当方式履行的任务。我们注意到自特设委员会设立以来取得了明显的进展。当然毋庸置疑,分歧仍然存在,但

同样毋庸置疑的是,今天谈判处在关键阶段,需要大家联合努力,并需要所有国家都具有真实的政治意愿,这一切决定着我們能否按照第50/65号决议的规定,在联合国大会第五十一届会议之前产生一项可供签署的条约。

我们知道,正如以前在本会议上有人说过的那样,没有妥协,便没有满意的条约。然而,条约的产生符合所有国家的共同利益,而获得这项条约的唯一办法便是加紧谈判,以便达成一致意见和共同解决办法。在这方面,阿根廷极为赞赏这两个重要国家在我们的谈判中所作的新的努力,并认为两项案文都一定会使谈判加快。我们禁不住要感谢由澳大利亚提交给我们的第二项案文,因为初读一下便能发现,该文件试图包含所有的共同点,有的是默认的共同点,这些共同点我们已经在最近的谈判期间提到过。我们认为这是其主要优点之一,这对于推动我们开展工作具有极大价值。正如人们已经说过的那样,这一样本不曾想替代现有的滚动案文,因而与上一次全体会议上提交的那个文本一样,对于所有参与这些谈判的国家都具有极高的帮助意义,我们也相信在你努力领导我们早日完成条约的过程中,它同样也可能对主席你具有用处。这是朝向核裁军最后目标迈出的宝贵一步,这一目标只有通过现实的战略,象目前这样制订逐步的谨慎和具体的目标,才能实现。

主席:我感谢阿根廷代表的发言和他对主席说的友好的话,我现在请瑞典代表埃克瓦尔先生发言。

埃克瓦尔先生(瑞典):主席先生,由于这是你担任主席后我在全体会议上第一次发言,我应首先向你表示衷心祝贺,祝贺你在裁谈会的工作处在关键时刻你担任这一重要职务。在你履行裁谈会主席和禁止核试验特设委员会主席职务之时,你都可指望瑞典代表团给予全力支持。

我今天要求发言是想和其他代表团一道感谢澳大利亚今天向我们介绍了全面禁试条约的示范文本。我们将认真研究这一文本,在晚些时候将就实质内容发表看法。然而在目前,我想指出的是,澳大利亚案文以及上个星期伊朗提交的案文,都是对全面禁试条约工作的重要投入,或者说是重要推动。总体上我认为,我们已经走到了全面禁试条约的确能够很快达成的阶段。因此这两个示范文本向我们所有的人发出了强烈的信号,督促我们进一步强化并加紧谈判过程。

在再次感谢澳大利亚今天向我们提交案文的同时,我愿表示我国代表团的如下希望:我们现在应借助于特设委员会已有的所有宝贵案文资料和提议的解决办法,为完成全面禁试条约加快工作速度。

主席：我感谢瑞典代表的发言和他对我说的友好的话。我现在请俄罗斯联邦代表别尔坚尼科夫大使发言。

别尔坚尼科夫先生（俄罗斯联邦）：主席先生，这是你在担任裁谈会主席之后我第一次发言，请允许我借此机会向你表示祝贺并祝你一切顺利，我还要向你保证，为了完成裁谈会所面临的繁重任务，我们将以全面的和富有成果的方式全力以赴地进行合作。我还向今天到会参加我们工作的波兰外交部第一副部长、国务秘书维兹纳先生表示欢迎。我们十分认真地听取了他的重要讲话。

全面禁试条约的谈判现在已进入了最困难的阶段，现在最需要与会者拿出的是政治意愿，以便就条约最复杂的部分达成协议，最需要条约的前景和最后结果有个明确的认识。在此情况下，伊朗和澳大利亚代表团所作的努力，他们提交给谈判参加者审议的条约草案示范文本，值得我们加以感谢。我们已经注意到伊朗外交部长韦拉亚提先生和澳大利亚外交部秘书长科斯泰罗先生就其提交的文本所作出的解释，今天我有幸向科斯泰罗先生表示欢迎。我们尤其注意到这些草案没有被其作者当成现有条约滚动案文的替代文本，而只是被当作另外一种参考，以找到适合每个人需要的解决办法。在此基础上，我国代表团以及我国首都将对他的文件进行彻底的研究。就我们来说，我们认为伊朗和澳大利亚是真心希望帮助谈判，对此我们只能表示欢迎。如果伊朗和澳大利亚案文中的具体建议有助于我们找到与俄罗斯联邦想法一致的解决办法，我们自然很愿意采用。我们高兴地注意到，这两个示范文本的提出促使许多代表团重申其在今年1996年尽快完成全面禁试条约工作的承诺。这一愿望当然也是俄罗斯联邦代表团的愿望。我再次向伊朗和澳大利亚代表团代表感谢，感谢他们为帮助我们推动谈判所作的努力。

主席：我感谢俄罗斯联邦代表的发言和他对我说的友好的话。我现在请中国代表沙大使发言。

沙先生（中国）：谢谢主席先生：中国代表团祝贺你担任裁谈会主席。中国代表团对你个人的外交才干和能力有充分的信任。我们相信在你的领导下，全面禁核试谈判一定会取得重要的进展。我们借此机会向你表示中国代表团将全力与你进行合作。

关于目前谈判的情况，中国代表团的的感觉是，谈判已走上了正轨。对谈判的进

展,各方会有不同的评价,但是中国代表团认为,我们应该加速谈判,尽早使谈判取得进展。中国代表团历来主张尽早并且不晚于1996年达成条约。至于具体的日期,中国代表团认为我们不是算命先生,它可以是6月30号也可以更早于6月30号。如果由于种种原因而推迟几天,我看也没什么大的差别,有关联大决议并没有说是6月30号那一天。中国代表团将努力地按照有关联大决议所规定的日期来结束我们的谈判工作。空谈具体的日期没有多大意义,重要的是努力工作,真正踏踏实实地解决自己的问题。

对中国代表团来说,滚动案文是我们工作的唯一基础,没有其他任何基础。各个代表团都有权提出自己的文本。任何国家提出任何文本都是应该受到欢迎的,因为我们正在谈判的过程当中。本着这一精神,中国代表团对伊朗和澳大利亚为准备各自文本所作出的努力表示赞赏,至于各个代表团是否利用以及如何利用它们的文本,则是各个代表团的自由和权利。当然,中国代表团将认真研究伊朗代表团以及澳大利亚代表团所提出的文本。

主席:我感谢中国代表的发言和他对我说的友好的话。我请意大利代表瓦塔尼大使发言。

瓦塔尼先生(意大利):主席先生,首先允许我代表意大利对你担任的职务表示良好的祝愿,除了你已经担任了全年职务外,你现在又需要领导我们成功地完成谈判,以便在我们大家都期望的期限内就是说在1996年6月底之前争取一个好的全面禁试条约。我也要向你的前任缅甸大使表示感谢,他成功地使本期会议谈判迅速开始。听了那么多发言者在本会议发言,我们很少有今天这样的感觉,我们也很少看到所有各方本着建设性精神一往直前争取具体成果的情景。今天之所以能出现这种精神,的确要归功于某些代表团所作的努力,我想提到伊朗和澳大利亚代表团,它们提交了示范文本,这对于我们极有价值。当然,我也赞同另一些代表团的看法,它们表示这种努力不是取代我们在过去两年里在裁谈会内所作的工作,就是说不是要取代所谓的滚动案文。但的确,手中拿到伊朗和澳大利亚文本,这两个十分相近、结构严谨的文本,的确使我们看到我们可在今后的时间里如何开展工作,以履行在去年联合国大会所通过的协商一致决议里所作的承诺。象本会议室内其他代表团一样,我们将认真研究这些文本的内容。我们当然要对照着迄今为止所得的滚动案文对之进行比较分析。但是我认为,这也能从好几个代表团今天的反应可以看出来,上述两国所作的努力使我们看到谈判正接近终点。以意大利代表团的名义,我想说的是我们十

分感谢伊朗代表团和澳大利亚代表团以及澳大利亚外交部秘书长,他亲临日内瓦向我们介绍示范文本,使得我们能够在此基础上工作,并用作十分有效的工具,我真诚地向他们表示我们最衷心的感谢。

主席:我感谢意大利大使的发言和他对主席所说的友好的话,我现在请罗马尼亚代表发言。

伊斯特拉特先生(罗马尼亚):主席先生,这是我在你担任主席后第一次发言,请允许我代表罗马尼亚代表团就你担任裁谈会主席表示热烈祝贺,并祝你在履行重要的职责过程中一切顺利。同其他人一样,我想对伊朗和澳大利亚代表团分别提出的条约草案文本表示赞赏。我们相信这些宝贵的贡献将有力地促进我们的谈判,并有助于你领导我们在今年6月底之前完成条约。

主席:我感谢罗马尼亚代表的发言和他对我说的友好的话,在他发言的时候,联合王国的代表也要求发言。

陶惠尔先生(大不列颠及北爱尔兰联合王国):我们本来没打算今天发言,我们大使也不在,他现在伦敦参加关于全面禁试条约的磋商。然而,我从今天上午一直坐到下午,听到了几乎一致的对澳大利亚今天提交的案文以及对上个星期伊朗提交的案文的欢迎,我感到不能默不作声,而是应与其他代表团一样,对这两项案文表示欢迎。同时也象几乎所有其他代表团那样,表示现在迫切需要加紧全面禁试条约的工作,使谈判进入新的不同的阶段,以便能在6月底之前成功地完成我们的任务。

主席:我感谢联合王国代表的发言,这是我今天发言名单上的最后一位。

我现在想处理一下斯威士兰关于要求在今年期间参加本会议工作的请求,请求载于CD/WP.473号文件,请求前有主席的说明。我是否可以认为本会议决定邀请斯威士兰作为非成员国参加本会议的工作,而不必另举行一次非正式会议专门讨论此请求?但有一项谅解是,这对以后的类似请求不构成先例。

就这样决定。

主席:秘书处应我的要求分发了下个星期会议暂定时间表。这个时间表和往常

一样只是指示性的,如有必要会加以改变。基于这一谅解,我是否可以认定时间表已经可以接受?

就这样决定。

主席:我想提醒大家注意,按照本星期会议时间表,本次全体会议之后将立即举行禁止核试验特设委员会第2工作组会议。

裁谈会下一次全体会议将在1996年3月7日星期四上午10时举行。

下午4时5分散会。

XX XX XX XX XX